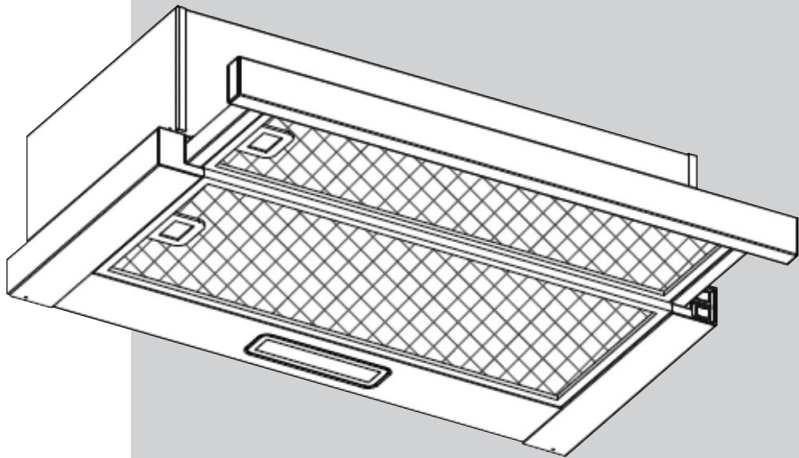


**SLIDING  
COOKERHOOD  
PTC63413IX  
PTC63413BG**



**EL** Εγχειρίδιο Χρήστη και Οδηγίες Εγκατάστασης

**EN** User Manual and Installation Instructions

**RO** Instrucțiuni de utilizare și instalare

**PL** Podręcznik użytkownika i instrukcje montażu

**CS** Uživatelská příručka a instalační pokyny

**БГ** Ръководство за потребителя и инструкции за монтаж инсталация

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ	3	6	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	9
2	ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	3	6.1	Γενικά	9
3	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	5	6.2	Ανοξειδωτη επιφάνεια	9
3.1	Επιτοίχια τοποθέτηση	5	6.3	Πίνακας ελέγχου	9
3.2	Τοποθέτηση σε ντουλάπι	6	6.4	Φίλτρα αλουμινίου	9
4	ΧΡΗΣΗ	6	7	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ	10
5	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	8	7.1	Φίλτρα αλουμινίου	10
			7.2	Φίλτρα άνθρακα	10
			8	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΑΣ	10
			9	ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	11
			10	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ	11

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν.

Αυτό το εγχειρίδιο εξηγεί τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του απορροφητήρα σας. Παρακαλούμε διαβάστε το προσεκτικά πριν το χρησιμοποιήσετε ακόμα κι αν είστε εξοικειωμένοι με το προϊόν. Το εγχειρίδιο θα πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σοβαρής σωματικής βλάβης ή θανάτου



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Κίνδυνος επικίνδυνης τάσης



### ΦΩΤΙΑ

Προειδοποίηση: Κίνδυνος φωτιάς / εύφλεκτα υλικά



### ΠΡΟΣΟΧΗ

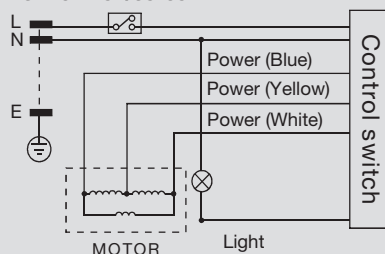
Κίνδυνος σωματικής ή υλικής βλάβης



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ / ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ορθή λειτουργία του συστήματος

### AC 220-240V/50-60Hz



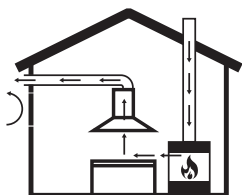
# EL

## 1. ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με εξαγωγή αέρα (εξωτερική παροχέτευση αέρα) ή με φίλτρο άνθρακα (εσωτερική ανακυκλοφορία αέρα).

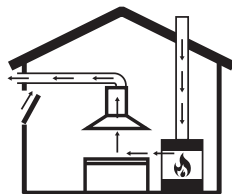
## 2. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Οι απορροφητήρες και άλλοι απαγωγείς καπνού μαγειρέματος ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την ασφαλή λειτουργία συσκευών που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα (συμπεριλαμβανομένων εκείνων σε άλλους χώρους) λόγω της αντίστροφης ροής των αερίων καύσης. Αυτά τα αέρια μπορεί δυνητικά να οδηγήσουν σε δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.



- Μετά την εγκατάσταση ενός απορροφητήρα ή άλλου απαγωγέα καπνού μαγειρέματος, η λειτουργία των ανοιχτών συσκευών αερίου καύσης θα πρέπει να ελεγχθεί από αρμόδιο άτομο για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει αντίστροφη ροή αερίων καύσης.
- Όταν ο απορροφητήρας κουζίνας και οι συσκευές που τροφοδοτούνται με ενέργεια διαφορετική από την ηλεκτρική λειτουργούν ταυτόχρονα, η αρνητική πίεση στο δωμάτιο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα **4 Pa (4 × 10<sup>-5</sup> bar)**.

- Αυτό επιτυγχάνεται, όταν μέσω μη κλεινόμενων ανοιγμάτων, π.χ. στις πόρτες, στα παράθυρα, σε συνδυασμό με ένα εντοιχισζόμενο κιβώτιο αερισμού/εξαερισμού ή με άλλα τεχνικά μέτρα, μπορεί να αναπληρωθεί ο απαραίτητος αέρας που χρειάζεται για την καύση.



- Μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα χωρίς φίλτρα λίπους ή εάν τα φίλτρα είναι υπερβολικά λιπαρά.
- Μην αφήνετε σκεύη χωρίς επίβλεψη ενώ μαγειρεύετε, καθώς μπορεί να πάρουν φωτιά τα υπερθερμασμένα λίπη ή λάδια.
- Μην αφήνετε ποτέ ανοιχτές φλόγες (π.χ. φλαμπέ) κάτω από τον απορροφητήρα.

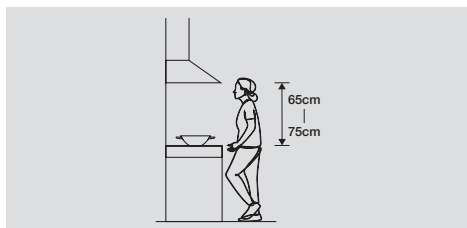


- Εάν ο απορροφητήρας έχει υποστεί ζημιά, μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε.
- Μη μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα.



**Τα εξωτερικά εξαρτήματα του απορροφητήρα μπορεί να ζεσταθούν όταν χρησιμοποιούνται με μαγειρικές συσκευές παραγωγής θερμότητας.**

- Ο αέρας δεν πρέπει να εκκενώνεται σε καπναγωγό που χρησιμοποιείται για την εξαγωγή αναθυμιάσεων από συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Όταν ο απορροφητήρας τοποθετείται πάνω από μια εστία αερίου, θα πρέπει να τηρείται ελάχιστη απόσταση 65εκ. μεταξύ των συσκευών.



**Πάντα να διακόπτετε την παροχή ρεύματος στο δίκτυο κατά την εγκατάσταση και τη συντήρηση, όπως για παράδειγμα κατά την αντικατάσταση λαμπτήρων.**

- Ο απορροφητήρας πρέπει να τοποθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
- Όλες οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο άτομο ή εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας προσεκτικά. Μην αφήνετε τα παιδιά μόνα να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

- Προσοχή στις αιχμηρές άκρες στο εσωτερικό του απορροφητήρα, ειδικά κατά την εγκατάσταση και τον καθαρισμό. Συστήνεται να φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Βεβαιωθείτε ότι ο καπναγωγός δεν έχει στροφές μεγαλύτερες από 90°, καθώς αυτό θα μειώσει την απόδοση του απορροφητήρα.



**Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης όπως αναφέρονται στο εγχειρίδιο. Σε διαφορετική περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**



**Πριν αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό της συσκευής, συνιστάται η παροχή ρεύματος να είναι απενεργοποιημένη.**

- Να βάζετε πάντα καπάκια σε κατσαρόλες και τηγάνια όταν μαγειρεύετε σε εστία υγραερίου.
- Κατά την λειτουργία εξαγωγής, ο απορροφητήρας απομακρύνει τις οσμές από το χώρο, αλλά όχι τον ατμό. Βεβαιωθείτε πως τηρούνται τα κατάλληλα μέτρα αερισμού.



**Ο απορροφητήρας προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.**

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από εξειδικευμένο προσωπικό. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί

από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



Η συσκευή και τα προσβάσιμα μέρη της μπορεί να ζεσταθούν κατά τη λειτουργία. Προσέξτε να μην αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία. Παιδιά κάτω των 8 ετών θα πρέπει να μείνουν μακριά εκτός εάν βρίσκονται υπό μόνιμη επίβλεψη.

- Πρέπει να υπάρχει επαρκής αερισμός του δωματίου όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν δεν πραγματοποιείται τακτικά καθαρισμός σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Πρέπει ακολουθείτε τις οδηγίες σχετικά με την εκκένωση αέρα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή σας περιοδικά ακολουθώντας τη μέθοδο που δίνεται στο κεφάλαιο **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**.

- Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιήστε μόνο το ίδιο μέγεθος βίδας στερέωσης που συνιστάται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Σχετικά με τις λεπτομέρειες όσον αφορά τη μέθοδο και τη συχνότητα καθαρισμού, ανατρέξτε στην ενότητα συντήρησης και καθαρισμού στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



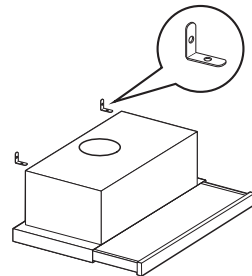
**Κίνδυνος πυρκαγιάς:  
μην αποθηκεύετε αντικείμενα στις  
επιφάνειες μαγειρέματος.**

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ατμοκαθαριστής.
- Μην προσπαθήσετε **ΠΟΤΕ** να σβήσετε τη φωτιά με νερό, αλλά απενεργοποιήστε τη συσκευή και στη συνέχεια καλύψτε τη φλόγα π.χ. με καπάκι ή πυροσβεστική κουβέρτα.

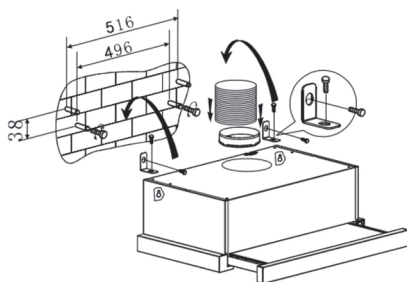
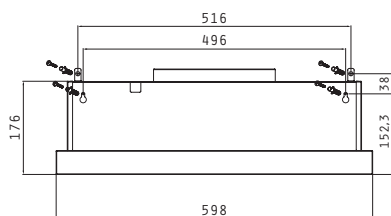
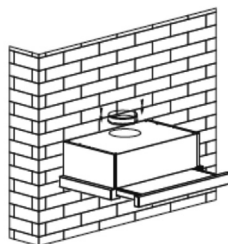
### 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### 3.1. Επιτοίχια τοποθέτηση

1. Αποφασίστε τη θέση των οπών για τη στερέωση του απορροφητήρα.
2. Τοποθετήστε τα στηρίγματα σχήματος **L** στο επάνω μέρος του απορροφητήρα με **2 βίδες M4x10**.



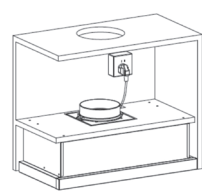
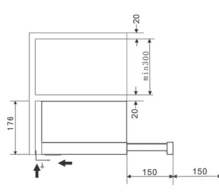
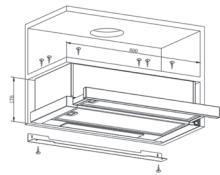
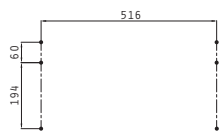
3. Ανοίξτε **4 τρύπες**  $\varnothing 8\text{mm}$  σε κατάλληλο ύψος στον τοίχο.
4. Τοποθετήστε τα βύσματα τοίχου και τις **2 βίδες ST4x30** στις τρύπες και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον απορροφητήρα στις βίδες.
5. Στην συνέχεια στερεώστε τον απορροφητήρα με **2 βίδες ST4x30** μέσω του βραχίονα **σχήματος L**.



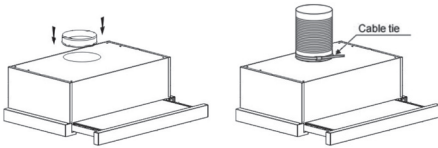
6. Στερεώστε το κλαπέτο αντεπιστροφής στον απορροφητήρα με **2 βίδες ST4x8**, τοποθετήστε τον σωλήνα διαστολής στην έξοδο και ακολούθως οδηγήστε τον σε εξωτερικό χώρο.

### 3.2. Τοποθέτηση σε ντουλάπι

1. Ανοίξτε **6 τρύπες**  $\varnothing 6\text{mm}$  στο κάτω μέρος του ντουλαπιού. Τοποθετήστε τον απορροφητήρα στο κάτω μέρος του ντουλαπιού με **6 βίδες M4x35** και επίπεδες ροδέλες.
2. Στερεώστε το κλαπέτο αντεπιστροφής στον απορροφητήρα με **2 βίδες ST4x8**, τοποθετήστε τον σωλήνα διαστολής στην έξοδο και μετά οδηγήστε τον σε εξωτερικό χώρο. Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του τοίχου και του απορροφητήρα, μπορείτε να εγκαταστήσετε το στήριγμα σε **σχήμα L** στο κάτω μέρος του απορροφητήρα με 2 βίδες **ST3x12**. Η τοποθέτηση του βραχίονα σε **σχήμα L** είναι προαιρετική.



Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του τοίχου και του απορροφητήρα, μπορείτε να εγκαταστήσετε το στήριγμα σε σχήμα L στο κάτω μέρος του απορροφητήρα με 2 βίδες **ST3x12**. Η τοποθέτηση του βραχίονα σε σχήμα L είναι προαιρετική.

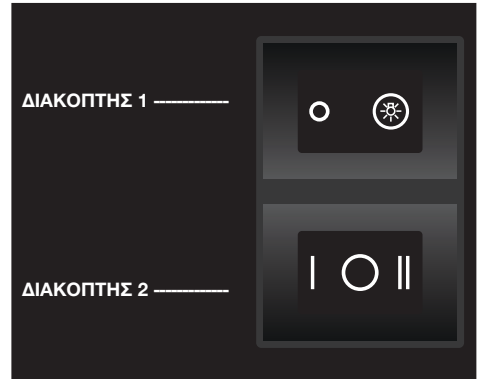


**Ο σωλήνας διαστολής δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία.**



**Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιήστε μόνο το ίδιο μέγεθος βίδας στερέωσης που συνιστάται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Η μη τοποθέτηση των βιδών σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

## 4. ΧΡΗΣΗ



Εισαγάγετε το βύσμα ρεύματος στην πρίζα.

**ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 1**

**ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 2**

○ - Κλειστή λάμπα  
⊗ - Ανοιχτή λάμπα

I - Χαμηλή ταχύτητα  
○ - Κλειστό  
II - Υψηλή ταχύτητα

Η τροφοδοσία θα συνδεθεί όταν τραβήξετε έξω τον μπροστινό πίνακα. Αντίθετα, η τροφοδοσία θα αποσυνδεθεί αυτόματα.

## 5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το φως ανάβει, αλλά το μοτέρ δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης του μοτέρ είναι απενεργοποιημένος.	Επιλέξτε μια θέση λειτουργίας.
	Ο διακόπτης δεν ανοίγει το μοτέρ	Επικοινωνήστε με το σέρβις.
	Βλάβη μοτέρ	Επικοινωνήστε με το σέρβις.
Το φως δεν λειτουργεί, ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Κατεβασμένες / καμένες ασφάλειες σπιτιού	Επαναφορά/Αντικατάσταση ασφαλειών.
	Το καλώδιο ρεύματος είναι χαλαρό ή αποσυνδεδεμένο.	Επαναποθετήστε το καλώδιο στην πρίζα. Τροφοδοτήστε την πρίζα με ρεύμα.
Διαρροή λαδιού	Η βαλβίδα μονής κατεύθυνσης και η έξοδος δεν είναι καλά σφραγισμένα	Αφαιρέστε τη βαλβίδα μονής κατεύθυνσης και σφραγίστε με στεγανωτικό.
Τα φώτα δεν λειτουργούν	Σπασμένες/Ελαττωματικές λάμπες	Αντικαταστήστε τις λάμπες σύμφωνα με τις οδηγίες.
Ανεπαρκής αναρρόφηση	Η απόσταση μεταξύ του απορροφητήρα και της επιφάνειας μαγειρέματος είναι πολύ μεγάλη	Τοποθετήστε ξανά τον απορροφητήρα στη σωστή απόσταση.
Ο απορροφητήρας έχει κλίση	Οι βίδες στερέωσης δεν είναι αρκετά σφιχτές	Σφίξτε τις βίδες ανάρτησης και οριζοντιοποιήστε.



**Οποιοσδήποτε ηλεκτρικές επισκευές σε αυτή τη συσκευή πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς νόμους. Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις εάν έχετε αμφιβολίες πριν προβείτε σε οποιοδήποτε από τα παραπάνω. Αποσυνδέετε πάντα τη μονάδα από την πηγή ρεύματος όταν την ανοίγετε.**

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

### 6.1. Γενικά

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να γίνονται με τη συσκευή κρύα, ειδικά όταν καθαρίζετε. Αποφύγετε να αφήνετε αλκαλικές ή όξινες ουσίες (χυμός λεμονιού, ξύδι κλπ.).



**Πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό, ο απορροφητήρας πρέπει να αποσυνδεθεί από την κύρια παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι ο απορροφητήρας είναι απενεργοποιημένος και έχει αφαιρεθεί το φιν από την πρίζα.**

Οι εξωτερικές επιφάνειες είναι επιρρεπείς σε γρατσουνιές και γδαρσίματα, γι' αυτό ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού για να εξασφαλίσετε ότι επιτυγχάνεται το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα χωρίς ζημιές.

### 6.2. Ανοξειδωτή επιφάνεια

Ο ανοξειδωτός χάλυβας πρέπει να καθαρίζεται τακτικά (π.χ. εβδομαδιαία) για να διασφαλιστεί μεγάλη διάρκεια ζωής. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα εξειδικευμένο υγρό καθαρισμού για ανοξειδωτο χάλυβα. Στεγνώστε με ένα καθαρό μαλακό πανί.



**Βεβαιωθείτε ότι το σκούπισμα γίνεται με τη φορά βουρτσίσματος της ανοξειδωτής επιφάνειας για να αποτρέψετε την εμφάνιση τυχόν αντιαισθητικών σταυρωτών γρατσουνιών.**

### 6.3. Πίνακας ελέγχου

Ο πίνακας ελέγχου μπορεί να καθαριστεί με ζεστό σαπουνόνερο χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί. Βεβαιωθείτε πως είναι καλά στεγνό πριν την χρήση. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό μαλακό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν υγρασία που έχει μείνει μετά τον καθαρισμό.

**Σημαντικό:** Χρησιμοποιήστε ουδέτερα απορρυπαντικά και αποφύγετε τη χρήση σκληρών χημικών καθαριστικών, ισχυρών οικιακών απορρυπαντικών ή προϊόντων που περιέχουν λειαντικά, καθώς αυτό θα επηρεάσει την εμφάνιση της συσκευής και ενδεχομένως θα αφαιρέσει τυχόν εκτύπωση στον πίνακα ελέγχου. Μη τήρηση των οδηγιών καθαρισμού και συντήρησης οδηγεί στην ακύρωση της εγγύησης από τον κατασκευαστή.

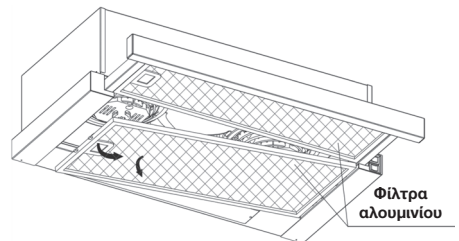
### 6.4. Φίλτρα αλουμινίου

Βυθίστε το φίλτρο σε νερό στους 40-50°C περίπου, ρίξτε μέσα καθαριστικό, μουλιάζοντας για περίπου 2-3 λεπτά και μετά βουρτίστε το φίλτρο με μια μαλακή βούρτσα. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση, αποφύγετε να το καταστρέψετε. Το φίλτρο μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων. Βάλτε το φίλτρο στο πλυντήριο πιάτων, προσθέστε καθαριστικό και ρυθμίστε τη θερμοκρασία περίπου στους 60°C για πλύσιμο. Όλα τα φίλτρα είναι κατασκευασμένα από μέταλλο, μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που έχουν διαβρωτική επίδραση σε μεταλλικά προϊόντα κατά τον καθαρισμό.



**Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία είναι απενεργοποιημένη όταν καθαρίζετε τη συσκευή.**

Η σειρά αποσυναρμολόγησης του φίλτρου φαίνεται στο παρακάτω σχήμα:



## 7. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ

### 7.1. Φίλτρα αλουμινίου

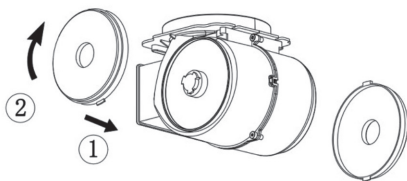
Για να εγκαταστήσετε φίλτρα ακολουθήστε τα επόμενα βήματα:

1. Τοποθετήστε το φίλτρο υπό γωνία στις υποδοχές στο πίσω μέρος του απορροφητήρα.
2. Πατήστε το κουμπί στη λαβή του φίλτρου.
3. Αφήστε τη λαβή όταν το φίλτρο εφαρμόσει στη σωστή θέση.
4. Επαναλάβετε για να εγκαταστήσετε όλα τα φίλτρα.

### 7.2. Φίλτρα άνθρακα (δεν παρέχονται στη συσκευασία)

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παγίδευση οσμών. Κανονικά, το φίλτρο ενεργού άνθρακα θα πρέπει να αλλάζει κάθε 3 έως 6 μήνες ανάλογα με τις μαγειρικές σας συνήθειες. Η διαδικασία εγκατάστασης του φίλτρου ενεργού άνθρακα είναι η παρακάτω:

1. Τοποθετήστε τη σωστή πλευρά του φίλτρου άνθρακα στο κούμπωμα και στις δύο πλευρές του μοτέρ.
2. Γυρίστε το φίλτρο άνθρακα δεξιόστροφα μέχρι να αισθανθείτε ότι κουμπώνει στη θέση του.
3. Εάν θέλετε να αντικαταστήσετε το φίλτρο, γυρίστε το αριστερόστροφα μέχρι να το αφαιρέσετε.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι καλά κλειδωμένο. Διαφορετικά, θα χαλαρώσει και θα προκαλέσει κίνδυνο.
- Όταν συνδεθεί το φίλτρο ενεργού άνθρακα, η ισχύς αναρρόφησης θα μειωθεί.

## 8. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΑΣ



Ο λαμπτήρας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια ειδικευμένα άτομα.

Πάντα να διακόπτετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή. Όταν χειρίζεστε τον λαμπτήρα, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυσώσει τελείως πριν από οποιαδήποτε άμεση επαφή με τα χέρια.

Συστήνεται να χρησιμοποιείτε στεγνό πανί ή γάντια κατά την διαδικασία αντικατάστασης της λάμπας. Η απευθείας επαφή με ιδρωμένα ή υγρά χέρια φέρει κινδύνους.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Πριν αλλάξετε την λάμπα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα. Φορέστε γάντια ώστε να προστατευθείτε από τυχόν κινδύνους που φέρει η άμεσα επαφή.

### Αλλαγή λάμπας

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα αλουμινίου.
2. Κόψτε το δεματικό για να απελευθερώσετε το καλώδιο της λάμπας.

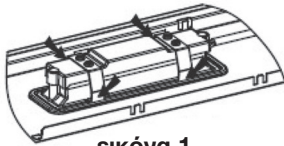
**Τρόπος 1.** Με την χρήση εργαλείου ή με το χέρι πιέστε το ελατήριο και στις δύο πλευρές του LED φωτός προς τα μέσα μέχρι να βγει το φως έξω (**εικόνα 1**). Στην συνέχεια τραβήξτε ελαφρά το καλώδιο σύνδεσης του φωτός προς τα έξω και αποσυναρμολογήστε την άκρη του καλωδίου σύνδεσης του φωτισμού (**εικόνα 2**).

**Τρόπος 2.** Χρησιμοποιήστε ίσιο κατασαβίδι για να σηκώσετε το κάτω άκρο του φωτός LED (**εικόνα 3**) και, στη συνέχεια, τραβήξτε ελαφρά προς τα έξω το φως LED και το καλώδιο σύνδεσης του φωτός (**εικόνα 2**).

**Εφαρμόστε την αντίστροφη διαδικασία για να επανεγκαταστήσετε το φως.**

Ο κωδικός ILCOS D για αυτήν τη λάμπα είναι: DBS-2/65-H-120/33

- Μονάδες LED – ορθογώνιος λαμπτήρας
- Μέγιστη ισχύς: 1x2 W
- Εύρος τάσης: AC 110-240V



**εικόνα 1**



**εικόνα 2**



**εικόνα 3**

## 9. ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή με τρόπο που δεν φαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογείται από τον χρήστη στο τέλος της ζωής της. Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή της συσκευής για συμβουλές ανακύκλωσης.

## 10. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Αυτό το προϊόν επισημαίνεται με το σύμβολο διαλογής απορριμμάτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να υποστηρίζεται από σύστημα επιλεκτικής συλλογής σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Στη συνέχεια θα ανακυκλωθεί ή θα αποσυναρμολογηθεί για να ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον, τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα είναι δυνητικά επικίνδυνα για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή της συσκευής για συμβουλές ανακύκλωσης.

**Ενέργειες για να μειώσετε τις συνολικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις (π.χ. χρήση ενέργειας) της διαδικασίας μαγειρέματος.**






1. Τοποθετήστε τον απορροφητήρα σε κατάλληλο μέρος όπου υπάρχει αποτελεσματικός αερισμός.
2. Καθαρίζετε τακτικά τον απορροφητήρα για να μην φράξετε τον αεραγωγό.
3. Θυμηθείτε να σβήσετε το φως του απορροφητήρα μετά το μαγείρεμα.
4. Θυμηθείτε να σβήσετε τον απορροφητήρα μετά το μαγείρεμα.

## INDEX

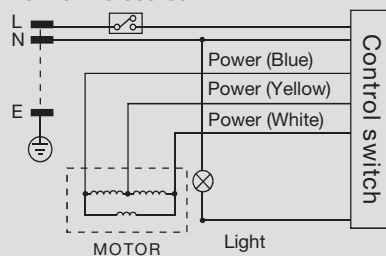
<b>1 ABOUT THE DEVICE</b>	<b>13</b>	<b>6 MAINTENANCE &amp; CLEANING</b>	<b>19</b>
<b>2 SAFETY PRECAUTIONS</b>	<b>13</b>	6.1 In general	19
<b>3 INSTALLATION</b>	<b>15</b>	6.2 Stainless steel surface	19
3.1 Wall mounting	15	6.3 Control panel	19
3.2 Cabinet mounting	16	6.4 Aluminum filters	19
<b>4 OPERATION</b>	<b>17</b>	<b>7 INSTALLING FILTERS</b>	<b>20</b>
<b>5 TROUBLESHOOTING</b>	<b>18</b>	7.1 Aluminum filters	20
		7.2 Carbon filters	20
		<b>8 LIGHTBULB REPLACEMENT</b>	<b>20</b>
		<b>9 DISMANTLING</b>	<b>21</b>
		<b>10 ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>	<b>21</b>

Thank you for choosing this product.

This manual explains the proper installation and use of your cooker hood, please read it carefully before using even if you are familiar with the product. The manual should be kept in a safe place for future reference.

	<b>WARNING</b>	Serious injury or death risk
	<b>RISK OF ELECTRIC SHOCK</b>	Dangerous voltage risk
	<b>FIRE</b>	Warning; Risk of fire / flammable materials
	<b>CAUTION</b>	Injury or property damage risk
	<b>IMPORTANT / NOTE</b>	Operating the system correctly

### AC 220-240V/50-60Hz



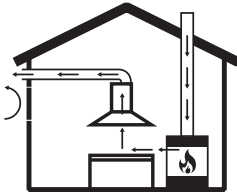
# EN

## 1. ABOUT THE DEVICE

The device is designed as an exhaust air version (external exhaust) or as a filter version (inter air recirculation).

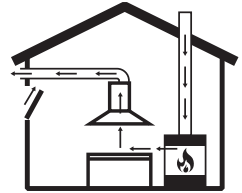
## 2. SAFETY PRECAUTIONS

- Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning.



- After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of open flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.
- When the cooker hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed **4 Pa (4 × 10<sup>-5</sup> bar)**.

- This is achieved when the necessary air for combustion can be replenished through non-closable openings, e.g. in doors, windows, in combination with a built-in ventilation/exhaust box or other technical measures.



- Do not try to use the cooker hood without the grease filters or if the filters are excessively greasy!
- Do not leave frying pans unattended during use because overheated fats or oils might catch fire.
- Never leave naked flames under the cooker hood.

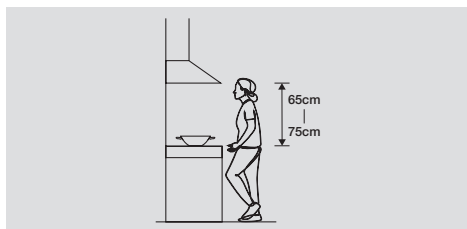


- If the cooker hood is damaged, do not attempt to use.
- Do not flambé under the cooker hood.



**Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.**

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the cooker hood when the cooker hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65cm.



**Always switch off the electricity supply at the mains during installation and maintenance such as light bulb replacement.**

- The cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions.
- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- Please dispose of the packing material carefully. Never let children play with the packaging materials.
- Pay attention to the sharp edges inside the

cooker hood especially during installation and cleaning.

- Make sure the exhausting fumes has no bends sharper than 90 degrees as this will reduce the efficiency of the cooker hood.



**Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.**



**Before obtaining access to terminals, power supply must be off.**

- Always put lids on pots and pans when cooking on a gas cooker.
- When in extraction mode, air in the room is being removed by the cooker hood. Please make sure that proper ventilation measures are being observed. The cooker hood removes odours from room but not steam.



**Cooker hood is for domestic use only.**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or men-

tal capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



**The appliance and its accessible parts can become hot during operation. Be careful to avoid touching the heating elements. Children younger than 8 years old should stay away unless they are under permanent supervision.**

- There shall be adequate ventilation of the room when the cooker hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Clean your appliance periodically by following the method given in the chapter **MAINTENANCE AND CLEANING.**

- For safety reason, please use only the same size of mounting screw which are recommended in this instruction manual.
- Regarding the details about the method and frequency of cleaning, please refer to maintenance and cleaning section in the instruction manual.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



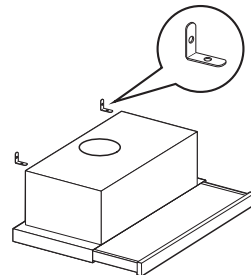
**Danger of fire:**  
**Do not store items on the cooking surfaces.**

- A steam cleaner is not to be used.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

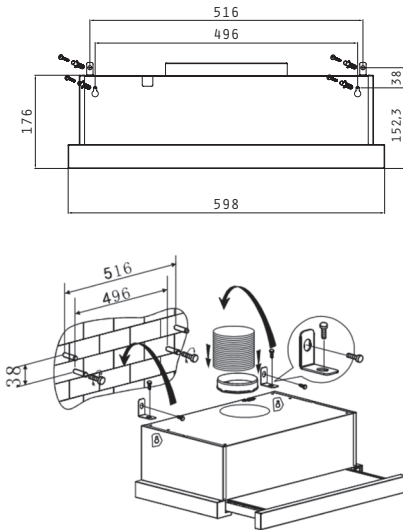
### 3. INSTALLATION

#### 3.1. Wall mounting

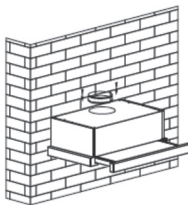
1. Decide the location of the holes for fixing the cooker hood.
2. Install the **L-shaped** bracket on the top of the hood with **2 screws M4×10.**



3. Drill 4 Ø8mm holes at an appropriate height on the wall.
4. Insert wall plugs and 2 ST4×30 screws into the holes, and then mount the cooker hood onto the screws.
5. Then fix the cooker hood with 2 ST 4×30 screws through L-shaped bracket.



6. Fix the outlet onto the cooker hood with 2 ST4×8 screws, install expansion pipe onto the outlet and then lead it to outdoor.

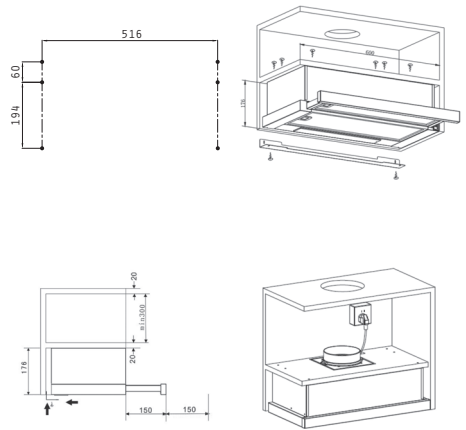


### 3.2. Cabinet mounting

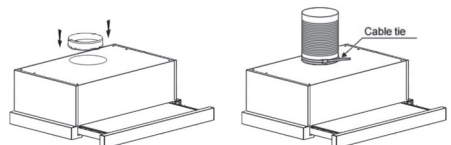
1. Drill 6 Ø6mm holes on the cabinet bot-

tom. Mount the cooker hood on the cabinet bottom with 6 M4×35 screws and flat washers.

2. Fix the outlet onto the cooker hood with 2 ST4×8 screws; Install expansion pipe onto the outlet of cooker hood and lead it to outdoor. If there is gap between the wall and the cooker hood, you may install the L-shaped bracket on the bottom of the hood with 2 ST3×12 screws. The installation of the L-shaped bracket is optional.



If there is gap between the wall and the cooker hood, you may install the L-shaped bracket on the bottom of the hood with 2pcs screws ST3×12. The installation of the L-shaped bracket is optional.





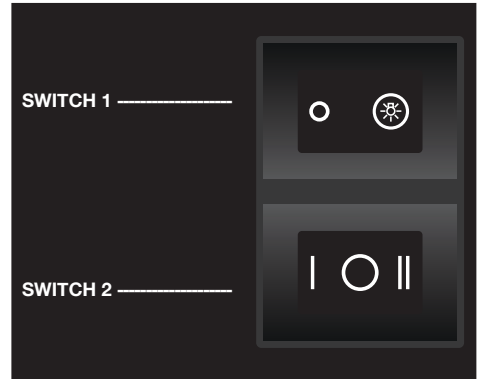
The expansion pipe is not included in the package.



For safety reason, please use only the same size of mounting screw which are recommended in this instruction manual.

Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

## 4. OPERATION



Insert the power plug into the socket.

### SWITCH 1

- - lamp off
- ☀ - lamp on

### SWITCH 2

- I - Low Speed
- - Off
- II - High Speed

The power will be connected when pull out the front panel. Conversely, the power will be automatically disconnected.

## 5. TROUBLESHOOTING

Fault	Possible Cause	Solution
Light on, but motor does not work	Fan switch turned off.	Select a fan switch position.
	Fan switch failed.	Contact service center.
	Motor failed.	Contact service center.
Light does not work, motor does not work	House fuses blown.	Reset/Replace fuses.
	Power cord loose or disconnected.	Refit cord to power outlet. Switch power outlet on.
Oil leakage	One way valve and the outlet are not tightly sealed.	Take down the one way valve and seal with sealant.
Lights not working	Broken/Faulty globes.	Replace globes as per this instruction.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the cooking top is too far.	Refit the cooker hood to the correct distance.
The cooker hood inclines	The fixing screw not tight enough.	Tighten the hanging screw and make it horizontal.



**Any electrical repairs to this appliance must conform to your local, state and federal laws. Please contact the service centre if in any doubt before undertaking any of the above. Always disconnect the unit from the power source when opening the unit.**

## 6. MAINTENANCE & CLEANING

### 6.1. In general

Cleaning and maintenance should be carried out with the appliance cold especially when cleaning. Avoid leaving alkaline or acid substances (lemon juice, vinegar etc.) on the surfaces.



**Before maintenance or cleaning is carried out, the cooker hood should be disconnected from the main power supply. Ensure that the cooker hood is switched off at the wall socket and the plug removed.**

External surfaces are susceptible to scratches and abrasions, so please follow the cleaning instructions to ensure the best possible result is achieved without damage.

### 6.2. Stainless steel surface

The stainless steel must be cleaned regularly (e.g. weekly) to ensure long life expectancy. Dry with a clean soft cloth. A specialized stainless steel cleaning fluid may be used.



**Ensure that wiping is done along without the grain of the stainless steel to prevent any unsightly crisscross scratching patterns from appearing.**

### 6.3. Control panel surface

The inlay control panel can be cleaned using warm soapy water. Ensure the cloth is clean and well wrung before cleaning. Use

a dry soft cloth to remove any excess moisture left after cleaning.

**Important: Using neutral detergents and avoid using harsh cleaning chemicals, strong household detergents or products containing abrasives, as this will affect the appliance appearance and potentially remove any printing of artwork on the control panel and will void manufacturer's warranty.**

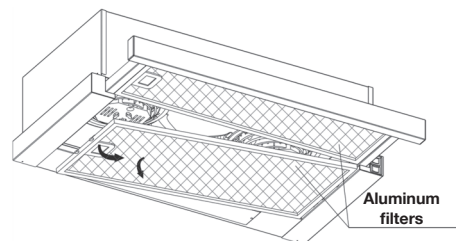
### 6.4. Aluminum filters

Immerse the filter in water at around 40-50°C, pour in cleaning agent, soaking for about 2-3 minutes, and then brush the filter with a soft brush. Do not apply too much pressure, avoid to damage it. The filter can be washed in a dishwasher. Put the filter into the dishwasher, add cleaning agent, and adjust the temperature to around 60°C for washing. All filters are made of metal, please do not use cleaning agents that have a corrosive effect on metal products when cleaning.



**Please make sure the power is turned off when cleaning the appliance.**

Please make sure the power is turned off when cleaning the appliance.



## 7. INSTALLING FILTERS

### 7.1. Aluminum filters

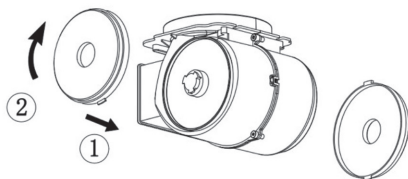
To install filters follow the next steps.

1. Angle the filter into the slots at the back of the hood.
2. Push the button on the handle of the filter.
3. Release the handle when the filter fits into the right position.
4. Repeat to install all filters.

### 7.2. Carbon filters (not supplied in the package)

Activated carbon filter can be used to trap odors. Normally the activated carbon filter should be changed every 3 to 6 months according to your cooking habits. The installation procedure of activated carbon filter is as below:

1. Match the hole of carbon filter to the installation buckle on the both sides of blower.
2. Turn the carbon filter clockwise until you feel it click into place.
3. If you want to replace the filter, turn it anticlockwise until remove it.



#### NOTE:

- Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.

## 8. LIGHTBULB REPLACEMENT



The lamp must be replaced by the manufacturer, service representative or similarly qualified persons.

Always turn off the power supply before doing any work on the appliance. When handling the lamp, make sure that it has cooled down completely before any direct contact with hands.

It is recommended that you use a dry cloth or gloves during the lamp replacement process. Direct contact with sweaty or wet hands carries hazards.

#### NOTE:

Before changing the lights, make sure that the appliance is turned off and unplugged. Protect against danger when changing lights, such as wearing gloves.

#### Changing the lights

1. Remove the grease filter.
2. Cut the tyre up to release the lamp cable.

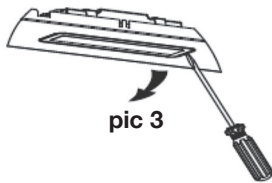
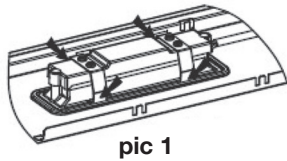
**Way 1.** Use a tool or the hand to press the spring splinter of both sides of LED light to the inside, until the light is pressed out (**pic 1**). Then slightly pull the light connecting wire out, and dismantle the terminal of the light connecting wire (**pic 2**).

**Way 2.** Use straight screwdriver to prize up the LED light bottom edge, (**pic 3**), then slightly pull out the LED light and light connecting wire (pic 2). Find out the terminal of the light connection wire and pull it out (**pic 2**).

**Apply the reverse procedure to reinstall the light.**

ILCOS D code for this lamp is:  
DBS-2/65-H-120/33

- LED modules –rectangle lamp
- Max wattage: 1x2 W
- Voltage range: AC 110-240V



## 9. DISMANTLING

Do not dismantle the appliance in a way which is not shown in the user manual. The appliance could not be dismantled by user. At the end of life, the appliance should not be disposed of with household waste. Check with your local public service or their local dealer for recycling advice.

## 10. ENVIRONMENTAL PROTECTION



This product is marked with the waste sorting symbol of electronic equipment. This means that this product must not be disposed of with household waste but must be supported by a system of selective collection in accordance with Directive 2012/19/EU. It will then be recycled or dismantled to minimize impacts on the environment, electrical and electronic products are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. For more information, please contact your local public service or their local dealer for recycling advice.

**The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process).**

1. Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
2. Clean the cooker hood regularly so as not to block the airway.
3. Remember to switch off the cooker hood light after cooking.
4. Remember to switch off the cooker hood after cooking.

## CUPRINS

<b>1</b>	<b>DESPRE PRODUS</b>	<b>23</b>	<b>6</b>	<b>ÎNTREȚINE RE &amp; CURĂȚARE</b>	<b>29</b>
<b>2</b>	<b>AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ</b>	<b>23</b>	6.1	În general	29
<b>3</b>	<b>INSTALARE</b>	<b>25</b>	6.2	Suprafețe din inox	29
3.1	Instalarea pe perete	25	6.3	Panou de control	29
3.2	Instalarea în corp	26	6.4	Filtre aluminiu	29
<b>4</b>	<b>UTILIZARE</b>	<b>27</b>	<b>7</b>	<b>INSTALAREA FILTRELOR</b>	<b>30</b>
<b>5</b>	<b>DEPANARE</b>	<b>28</b>	7.1	Filtre aluminiu	30
			7.2	Filtre cu carbon activ	30
			<b>8</b>	<b>ÎNLOCUIREA BECULUI</b>	<b>30</b>
			<b>9</b>	<b>DEMONTARE</b>	<b>31</b>
			<b>10</b>	<b>PROTECȚIA MEDIULUI</b>	<b>31</b>

Vă mulțumim că ați ales acest produs.

Acest manual explică instalarea și utilizarea corectă a hotei dumneavoastră; vă rugăm să îl citiți cu atenție înainte de utilizare, chiar dacă sunteți familiarizat cu produsul. Manualul trebuie păstrat într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.



### ATENȚIE

Risc de vătămare corporală gravă sau deces



### RISC DE ELECTROCUTARE

Risc periculos de tensiune



### FOC

Atenție; Risc de incendiu / materiale inflamabile



### AVERTISMENT

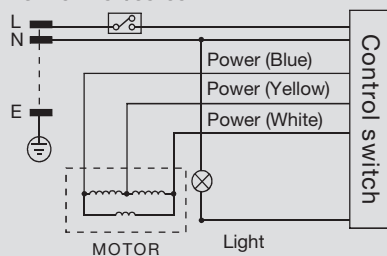
Risc de daune corporale sau materiale



### IMPORTANT / NOTĂ

Folosiți produsul în mod corespunzător

### AC 220-240V/50-60Hz



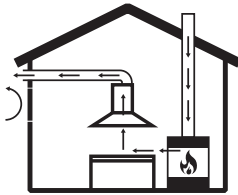
# RO

## 1. DESPRE PRODUS

Produsul este destinat pentru a fi utilizat pe mod de funcționare prin evacuare (cu tub de evacuare) sau de recirculare (cu filtre cu carbon activ).

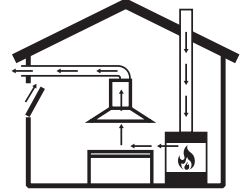
## 2. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Hotele și alte sisteme de extracție a fumului de gătit pot afecta în mod negativ funcționarea în siguranță a aparatelor care ard gaz sau alți combustibili (inclusiv cele din alte încăperi) din cauza refluxului gazelor de ardere. Aceste gaze pot duce la intoxicație cu monoxid de carbon.



- După instalarea unei hote sau a altui sistem de extracție a fumului de gătit, funcționarea aparatelor cu gaze cu evacuare deschisă trebuie testată de către o persoană competentă pentru a se asigura că nu are loc refluxul gazelor de ardere.
- Când hota și aparatele alimentate cu altă energie decât electricitatea funcționează simultan, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească **4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar)**.
- Acest lucru se realizează atunci când aerul necesar pentru ardere poate fi alimentat prin deschideri care nu se pot închide, de exemplu în uși, ferestre, în combinație cu

o cutie de ventilație/evacuare încorporată sau alte măsuri tehnice.



- Nu folosiți hota fără filtrele din aluminiu montate sau dacă acestea sunt foarte încărcate cu grăsime!
- Nu lăsați nesupravegheate vase de gătit pe foc. Grăsimile încinse se pot aprinde cu ușurință.
- Nu lăsați niciodată flacăra neacoperită de un vas de gătit.

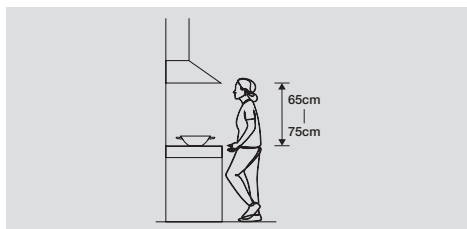


- Nu folosiți hota dacă constatați vreo deteriorare a acesteia.
- Nu gătiți alimente flambate sub hotă.



**Părțile accesibile pot deveni fierbinți pe durata procesului de gătit.**

- Aerul nu trebuie evacuat într-un coș de fum folosit pentru evacuarea gazelor de la alte aparate care consumă gaz sau alți combustibili.
- Distanța minimă dintre suprafața de susținere a vaselor de gătit de pe plită și partea cea mai joasă a hotei, atunci când hota este amplasată deasupra unui aparat pe gaz, aceeași distanță trebuie să fie de cel puțin 65cm.



**Întrepeți întotdeauna alimentarea cu energie electrică de la rețea în timpul instalării și întreținerii, cum ar fi înlocuirea becului.**

- Hota trebuie instalată conform instrucțiunilor din acest manual.
- Toate etapele instalării trebuie realizate de către o persoană calificată sau de către un electrician autorizat.
- Vă rugăm să aruncați cu grijă materialul de ambalare. Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu materialele de ambalare.
- Acordați atenție marginilor ascuțite din interiorul hotei, în special în timpul instalării și curățării. Purtați mănuși de protecție!
- Asigurați-vă că traseul de evacuare nu are curbură mai mare de 90°C, deoarece acest lucru va reduce eficiența hotei.



**Neinstalarea șuruburilor sau a dispozitivului de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la pericole electrice.**



**Înainte de a avea acces la terminalele electrice, alimentarea cu energie electrică trebuie întreruptă.**

- Puneți întotdeauna capacele la oale și tigăi atunci când gătiți pe o plită pe gaz.
- În modul de extracție, aerul din cameră este eliminat de hotă. Asigurați-vă că se respectă măsurile adecvate de ventilație. Hota elimină mirosurile din cameră, dar nu și aburul.



**Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.**

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



**Aparatul și componentele sale accesibile se pot încălzi în timpul funcționării. Aveți grijă să evitați atingerea elementelor de încălzire. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să stea departe, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.**

- Trebuie să existe o ventilație adecvată a încăperii atunci când hota este utilizată în același timp cu aparate care funcționează pe gaz sau alți combustibili.
- Există risc de incendiu dacă curățarea nu este efectuată în conformitate cu instrucțiunile.
- Trebuie respectate reglementările privind evacuarea aerului.
- Curățați periodic aparatul urmând metoda indicată în capitolul **ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE**.
- Din motive de siguranță, vă rugăm să utilizați doar șuruburi de montare de aceeași dimensiune ca cele recomandate în acest manual de instrucțiuni.
- În ceea ce privește detaliile despre metoda și frecvența curățării, vă rugăm să consultați secțiunea de întreținere și curățare din manualul de instrucțiuni.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



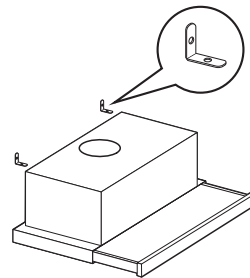
**Pericol de incendiu:  
Nu depozitați obiecte pe suprafețele de gătit.**

- Nu folosiți aparate de curățat cu aburi!
- **NU** încercați **NICIODATĂ** să stingeți un foc cu apă, ci opriți aparatul și apoi acoperiți flacăra, de exemplu, cu un capac sau o pătură ignifugă.

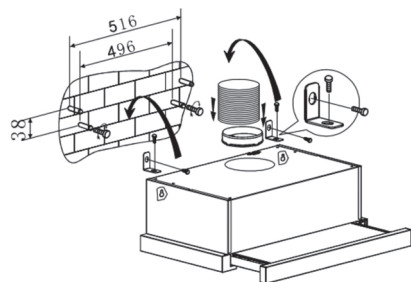
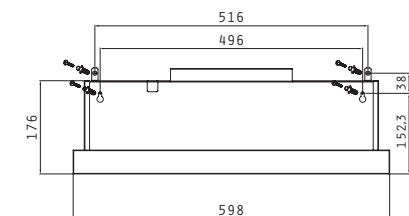
## 3. INSTALARE

### 3.1. Instalarea pe perete

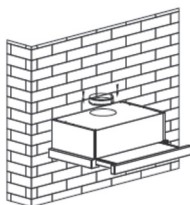
1. Decideți locația găurilor pentru fixarea hotei.
2. Instalați suportul în formă de L pe partea superioară a hotei cu 2 șuruburi **M4×10**.



3. Faceți **4** găuri de **Ø8mm** o înălțime adecvată pe perete.
4. Introduceți dibluri și **2** șuruburi **ST4×30** în găuri, apoi montați hota pe șuruburi.
5. Apoi fixați hota cu **2** șuruburi **ST4×30** prin suportul în formă de **L**.



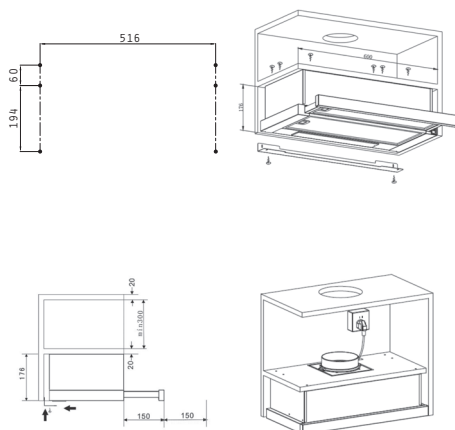
6. Fixați flanșa de evacuare pe hotă cu **2 șuruburi ST4×8**, instalați țeava de evacuare pe flanșă și apoi conduceți-o spre exterior.



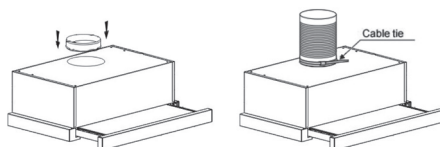
### 3.2. Instalarea în mobilă

1. Realizați **6 găuri de Ø6mm** pe baza corpului de mobilă. Montați hota pe baza corpului cu **6 șuruburi M4×35** și șaibe plate.
2. Fixați ieșirea pe hotă cu **2 șuruburi ST4×8**; Instalați tubul de evacuare pe ieșirea hotei

și conduceți-o spre exterior. Dacă există un spațiu între perete și hotă, puteți instala profilul în **formă de L** pe baza hotei cu **2 șuruburi ST3×12**. Instalarea profilului în **formă de L** este opțională.



Dacă există un spațiu între perete și hotă, puteți instala profilul în **formă de L** pe partea inferioară a hotei cu **2 șuruburi ST3×12**. Instalarea suportului în **formă de L** este opțională.

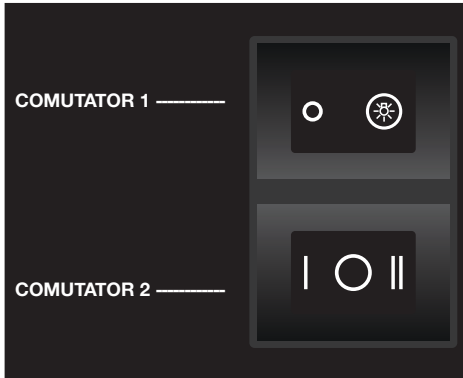


**Tubul de evacuare nu este inclus în cutia produsului.**



Din motive de siguranță, vă rugăm să utilizați doar șuruburi de montare de aceeași dimensiune ca cele recomandate în acest manual de instrucțiuni. Neinstalarea șuruburilor sau a dispozitivului de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la pericole electrice.

## 4. UTILIZARE



Introduceți ștecherul în priză.

---

### COMUTATOR 1

- - Bec oprit
- ☀ - Bec pornit

### COMUTATOR 2

- I - Viteză mică
- - Oprit
- II - Viteză mare

---

Alimentarea va fi conectată atunci când extrageți panoul frontal. În schimb, alimentarea se va deconecta automat în momentul închiderii acestuia.

## 5. DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Lumină activă dar motorul nu pornește	Nu este selectată o treaptă de viteză.	Selectați o treaptă de viteză
	Tastă / panou control defect.	Contactați centrul de service
	Motor defect.	Contactați centrul de service.
Lumină inactivă, motorul nu pornește	Siguranța alimentare defectă / căzută.	Resetați /Înlocuiți siguranța.
	Cablu de alimentare deconectat sau defect.	Verificați cablul de alimentare, conexiunile acestuia / înlocuiți cablul de alimentare.
Scurgeri de ulei	Conexiunea dintre flanșă și tubul de evacuare nu este etanșă.	Demontați flanșa de evacuare și aplicați un material potrivit pentru etanșezări
Lumina nu funcționează	Spoturi / becuri defecte.	Înlocuiți becul sau spotul.
Putere de absorbție scăzută	Distanța dintre hotă și suprafața de gătit a plitei este prea mare.	Repoziționați hota la înălțime corespunzătoare.
The cooker hood inclines	Șuruburile de fixare nu sunt strânse suficient.	După aducerea la nivel a hotei strângeți bine șuruburile.



**Orice reparații electrice la acest aparat trebuie să respecte legile locale și statale. Vă rugăm să contactați centrul de service dacă aveți vreo îndoială înainte de a efectua oricare dintre operațiunile de mai sus. Deconectați întotdeauna unitatea de la sursa de alimentare atunci când o deschideți.**

## 6. ÎNTREȚINERE & CURĂȚARE

### 6.1. În general

Curățarea și întreținerea trebuie efectuate cu aparatul rece, în special în timpul curățării. Evitați să lăsați substanțe alcaline sau acide (suc de lămâie, oțet, etc.) pe suprafețe.



**Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau curățare, hota trebuie deconectată de la sursa principală de alimentare. Asigurați-vă că hota este oprită de la priză și ștecherul scos.**

Suprafețele exterioare sunt susceptibile la zgârieturi și abraziuni, așa că vă rugăm să urmați instrucțiunile de curățare pentru a vă asigura că obțineți cel mai bun rezultat posibil, fără deteriorare.

### 6.2. Suprafețe din oțel inoxidabil

Oțelul inoxidabil trebuie curățat regulat (de exemplu, săptămânal) pentru a asigura o durată lungă de viață. Uscați cu o cârpă curată și moale. Se poate utiliza un lichid de curățare specializat pentru oțel inoxidabil.



**Asigurați-vă că ștergerea se face în direcția fibrei oțelului inoxidabil pentru a preveni apariția unor zgârieturi inestetice.**

### 6.3. Suprafața panoului de control

Panoul de control poate fi curățat cu apă caldă și detergent. Asigurați-vă că laveta este curată și bine stoarsă înainte de curățare. Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a îndepărta excesul de umiditate rămas

după curățare.

**Important: Folosiți detergenți neutri și evitați utilizarea substanțelor chimice de curățare dure, a detergenților de uz casnic puternici sau a produselor care conțin substanțe abrazive, deoarece acestea vor afecta aspectul aparatului și pot îndepărta orice imprimare grafică de pe panoul de control, anulând garanția producătorului.**

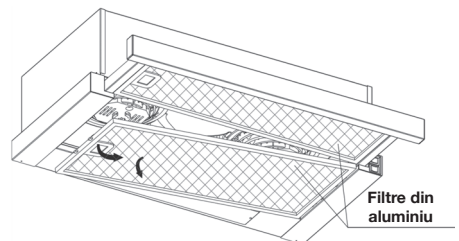
### 6.4. Filtre anti grăsime din aluminiu

Scufundați filtrul în apă la aproximativ 40-50°C, turnați agent de curățare, lăsați-l să se înmoaie timp de aproximativ 2-3 minute, apoi periați filtrul cu o perie moale. Nu aplicați prea multă presiune, evitați deteriorarea acestuia. Filtrul poate fi spălat în mașina de spălat vase. Puneți filtrul în mașina de spălat vase, adăugați agent de curățare și reglați temperatura la aproximativ 60°C pentru spălare. Toate filtrele sunt fabricate din metal, vă rugăm să nu utilizați agenți de curățare care au un efect coroziv asupra produselor metalice la curățare.



**Vă rugăm să vă asigurați că alimentarea cu energie electrică este oprită atunci când curățați aparatul.**

Vă rugăm să vă asigurați că alimentarea cu energie electrică este oprită atunci când curățați aparatul.



## 7. INSTALAREA FILTRELOR

### 7.1. Filtre din aluminiu

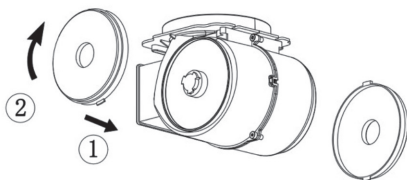
Pentru instalarea filtrelor urmați pașii:

1. Înclinați filtrul în sloturile din spatele hotei.
2. Apăsăți butonul de pe mânerul filtrului.
3. Eliberați mânerul când filtrul se potrivește în poziția corectă.
4. Repetați pentru a instala toate filtrele.

### 7.2. Filtre carbon (nu sunt furnizate în cutia aparatului achiziționat)

Filtrul de carbon activ poate fi folosit pentru a capta mirosurile. În mod normal, filtrul de carbon activ trebuie schimbat la fiecare 3 până la 6 luni, în funcție de obiceiurile dumneavoastră culinare. Procedura de instalare a filtrului de carbon activ este următoarea:

1. Potrivii orificiul filtrului de carbon cu catarama de instalare de pe ambele părți ale ventilatorului.
2. Rotiți filtrul de carbon în sensul acelor de ceasornic până când simțiți că se fixează în poziție cu un clic.
3. Dacă doriți să înlocuiți filtrul, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până îl scoateți.



#### NOTĂ:

- Asigurați-vă că filtrul este bine fixat. În caz contrar, s-ar slăbi și ar putea cauza probleme.
- Când filtrul de carbon activ este atașat, puterea de aspirare va fi redusă.

## 8. ÎNLOCUIREA BECULUI



**Becul trebuie înlocuită de către producător, reprezentantul de service sau persoane cu calificare similară.**

**Întotdeauna opriți alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului.**

**Când manipulați becul asigurați-vă că s-a răcit complet înainte de orice contact direct cu mâinile.**

**Se recomandă utilizarea unei cârpe uscate sau a unor mănuși în timpul procesului de înlocuire a becului. Contactul direct cu mâinile transpirate sau ude prezintă pericole.**

#### NOTĂ:

Înainte de a schimba luminile, asigurați-vă că aparatul este oprit și scos din priză. Protejați-vă împotriva pericolelor la schimbarea luminilor, de exemplu purtând mănuși.

#### Înlocuirea becurilor

1. Scoateți filtrul de grăsime.
2. Tăiați siguranța pentru a elibera cablul lămpii.

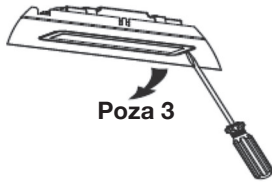
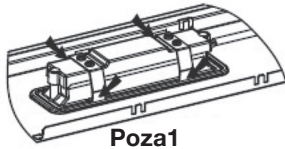
**Metoda 1.** Folosiți o unealtă sau mâna pentru a apăsa arcurile de pe ambele părți ale becului LED spre interior, până când becul este împins în afară (**imaginea 1**). Apoi trageți ușor de firul de conectare al becului și demontați terminalul firului de conectare al becului (**imaginea 2**).

**Metoda 2.** Folosiți o șurubelniță dreaptă pentru a ridica marginea inferioară a becului LED (**imaginea 3**), apoi trageți ușor afară becul LED și firul de conectare a becului (**imaginea 2**). Găsiți terminalul firului de conectare a becului și trageți-l afară (**imaginea 2**).

## Aplicați procedura inversă pentru a reinstala becul / spotul.

Codul ILCOS D pentru acest spot este:  
DBS-2/65-H-120/33

- Module LED – lampă dreptunghiulară
- Putere maximă: 1x2 W
- Interval de tensiune: AC 110-240V



## 9. DEMONTARE

Nu demontați aparatul decât urmând pașii inverși descriși în secțiunile aferente instalării. La sfârșitul duratei de viață, aparatul nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Consultați serviciul public local sau distribuitorul local pentru sfaturi privind reciclarea.

## 10. PROTECȚIA MEDIULUI



Acest produs este marcat cu simbolul de sortare a deșeurilor pentru echipamente electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie susținut de un sistem de colectare selectivă în conformitate cu Directiva 2012/19/UE. Acesta va fi apoi reciclat sau dezmembrat pentru a minimiza impactul asupra mediului; produsele electrice și electronice sunt potențial periculoase pentru mediu și sănătatea umană din cauza prezenței substanțelor periculoase. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați serviciul public local sau distribuitorul local pentru sfaturi privind reciclarea.

**Următoarele arată cum se poate reduce impactul total asupra mediului (de ex., consumul de energie) aferent procesului de gătit.**






1. Instalați hota într-un loc adecvat, cu o ventilație eficientă.
2. Curățați hota în mod regulat pentru a nu bloca căile de evacuare.
3. Oprțiți sistemul de iluminat după terminarea gătitului.
4. Oprțiți hota după terminarea procesului de gătit.

## SPIS TREŚCI

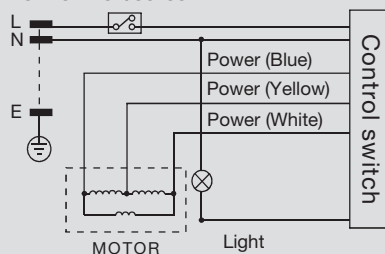
<b>1</b>	<b>INFORMACJE O URZĄDZENIU</b>	<b>33</b>	<b>6</b>	<b>KONSERWACJA I CZYSZCZENIE</b>	<b>39</b>
<b>2</b>	<b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</b>	<b>33</b>	6.1	Informacje ogólne	39
<b>3</b>	<b>MONTAŻ</b>	<b>35</b>	6.2	Powierzchnia ze stali nierdzewnej	39
3.1	Montaż na ścianie	35	6.3	Panel sterowania	39
3.2	Montaż w szafce	36	6.4	Filtry aluminiowe	39
<b>4</b>	<b>OBSEŁUGA</b>	<b>37</b>	<b>7</b>	<b>INSTALACJA FILTRÓW</b>	<b>40</b>
<b>5</b>	<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b>	<b>38</b>	7.1	Filtry aluminiowe	40
			7.2	Filtry węglowe	40
			<b>8</b>	<b>WYMIANA ŻARÓWKI</b>	<b>40</b>
			<b>9</b>	<b>DEMONTAŻ</b>	<b>41</b>
			<b>10</b>	<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>41</b>

Dziękujemy za wybranie tego produktu.

W tym podręczniku objaśniono prawidłowy montaż i użytkowanie okapu kuchennego. Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie zapoznać się z treścią dokumentu, nawet jeśli produkt jest dobrze znany. Podręcznik należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

	<b>OSTRZEŻENIE</b>	Ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci
	<b>RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM</b>	Ryzyko kontaktu ze źródłem niebezpiecznego napięcia
	<b>POŻAR</b>	Ostrzeżenie: ryzyko pożaru / materiały łatwopalne
	<b>UWAGA</b>	Ryzyko obrażeń lub uszkodzenia mienia
	<b>WAŻNE / ADNOTACJA</b>	Zasady prawidłowej obsługi systemu

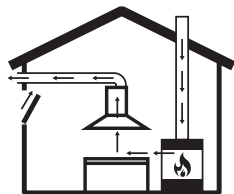
### AC 220-240V/50-60Hz



# PL

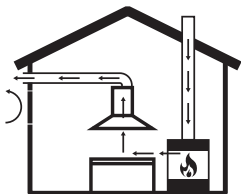
## 1. INFORMACJE O URZĄDZENIU

Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji wyciągowej (wyciąg na zewnątrz) lub w wersji filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz pomieszczenia).



## 2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Z uwagi na wsteczny przepływ gazów spalinowych okapy kuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych mogą negatywnie wpływać na bezpieczne działanie urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (w tym znajdujących się w innych pomieszczeniach). Takie gazy mogą potencjalnie być źródłem zatrucia tlenkiem węgla.



- Po zamontowaniu okapu kuchennego lub innego wyciągu oparów kuchennych, działanie urządzeń gazowych z otwartym przewodem kominowym powinno zostać sprawdzone przez kompetentną osobę. Pozwoli to upewnić się, że nie występuje przepływ wsteczny gazów spalinowych.
- Gdy okap kuchenny i urządzenia zasilane energią inną niż elektryczna działają jednocześnie, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać wartości **4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar)**.
- Takie warunki można uzyskać, gdy powietrze niezbędne do spalania może być uzupełniane poprzez niezamykane otwory, np. w drzwiach, oknach, w połączeniu z wbudowaną skrzynką wentylacyjną/wyciągową lub innymi rozwiązaniami technicznymi.

- Nie podejmować prób używania okapu kuchennego bez filtrów przeciwtłuszczowych lub jeśli filtry są nadmiernie zatłuszczone.
- Nie pozostawiać patelni bez nadzoru podczas użytkowania, ponieważ przegrzane tłuszcze lub oleje mogą ulec zapłonowi.
- Nigdy nie zostawiać źródeł otwartego ognia pod okapem kuchennym.

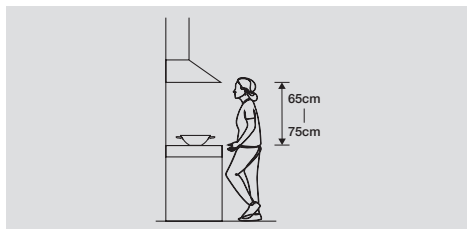


- Jeśli okap kuchenny jest uszkodzony, nie podejmować prób jego użytkowania.
- Nie flambirować potraw pod okapem kuchennym.



**Zewnętrzne elementy mogą się nagrzewać podczas użytkowania z urządzeniami kuchennymi.**

- Powietrze nie może być odprowadzane do przewodu kominowego, który służy do odprowadzania oparów z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa.
- Minimalna odległość między górną powierzchnią naczyń do gotowania na płycie kuchennej a najniższą częścią okapu kuchennego, który jest zamontowany nad urządzeniem gazowym, powinna wynosić co najmniej 65 cm.



**Podczas montażu i konserwacji, takiej jak wymiana żarówki, należy zawsze wyłączać zasilanie elektryczne.**

- Okap kuchenny musi być montowany zgodnie z instrukcją montażu.
- Wszystkie prace montażowe muszą być wykonywane przez kompetentną osobę lub wykwalifikowanego elektryka.
- Materiały opakowaniowe należy utylizować w odpowiedni sposób. Nigdy nie pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi.
- Uważać na ostre krawędzie wewnątrz okapu kuchennego, zwłaszcza podczas montażu i czyszczenia.
- Upewnić się, że przewód odprowadzający opary nie ma zagieć pod kątemi przekraczającymi 90 stopni, ponieważ zmniejszy to wydajność okapu kuchennego.



**Jeżeli śruby lub elementy mocujące nie zostaną zamontowane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, może dojść do powstania zagrożenia elektrycznego.**



**Przed uzyskaniem dostępu do zacisków wyłączyć zasilanie.**

- Podczas gotowania na kuchence gazowej należy zawsze zakładać pokrywki na garnki i patelnie.
- W trybie wyciągu powietrze w pomieszczeniu jest usuwane przez okap kuchenny. Upewnić się, że zastosowanie znalazły odpowiednie rozwiązania wentylacyjne. Okap kuchenny usuwa zapachy z pomieszczenia, ale nie usuwa pary.



**Okap kuchenny jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.**

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź takie, które nie posiadają doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.





**Urządzenie i jego zewnętrzne elementy mogą nagrzewać się podczas pracy. Należy uważać, aby nie dotknąć rozgrzanych elementów. Dzieci, które nie skończyły 8 roku życia nie powinny korzystać z urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.**

- Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia, gdy okap kuchenny jest używany jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa.
- Istnieje ryzyko pożaru, jeśli czyszczenie nie jest przeprowadzane zgodnie z instrukcjami.
- Należy stosować się do przepisów dotyczących odprowadzania powietrza.
- Urządzenie należy okresowo czyścić, wykorzystując metody omówione w rozdziale **KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**.
- Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie śrub montażowych o rozmiarze zalecanym w tym podręczniku obsługi.
- Szczegółowe informacje na temat metody i częstotliwości czyszczenia zamieszczone są w rozdziale dotyczącym konserwacji i czyszczenia w podręczniku obsługi.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.



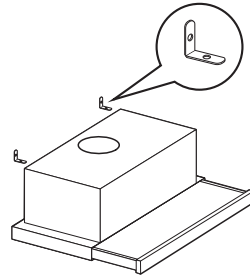
**Niebezpieczeństwo pożaru: Nie przechowywać przedmiotów na powierzchni do gotowania.**

- Nie wolno używać myjki parowej.
- **NIGDY** nie podejmować prób gaszenia ognia wodą; najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie przykryć płomień np. pokrywką lub kocem gaszącym.

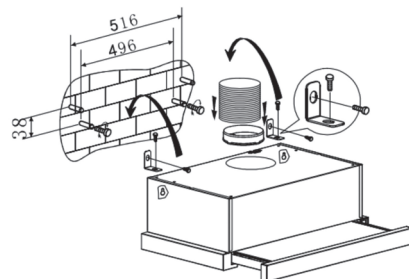
## 3. MONTAŻ

### 3.1. Montaż na ścianie

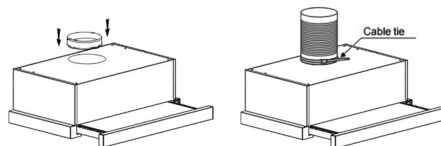
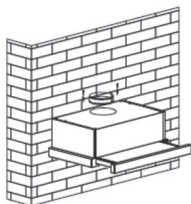
1. Wybrać położenie otworów do zamocowania okapu kuchennego.
2. Zamontować **wspornik w kształcie litery L** na górze okapu korzystając z **2 śrub M4×10**.



3. Wywiercić **4 otwory Ø8 mm** na odpowiedniej wysokości na ścianie.
4. Umieścić kołki rozporowe i **2 śruby ST 4×30** w otworach, a następnie zamontować okap kuchenny na śrubach.
5. Następnie przytwierdzić okap **2 wkrętami ST 4×30** przez wspornik w kształcie litery **L**.



6. Przymocować wylot do okapu kuchennego za pomocą 2 śrub **ST4×8**; zamontować rurę rozprężną na wylocie, a następnie poprowadzić ją na zewnątrz.



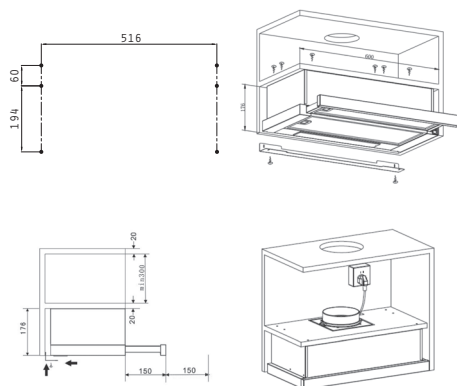
**Rura rozprężna nie wchodzi w skład zestawu.**

### 3.2. Montaż w szafce

1. Wywiercić **6 otworów**  $\varnothing 6\text{mm}$  w dnie szafki. Zamontować okap kuchenny na dnie szafki za pomocą **6 śrub M4×35** i płaskich podkładek.
2. Przymocować wylot do okapu kuchennego za pomocą **2 śrub ST4×8**. Zamontować rurę rozprężną na wylocie okapu kuchennego i poprowadzić ją na zewnątrz. Jeśli między ścianą a okapem kuchennym jest odstęp, można na spodzie okapu zamontować **wspornik w kształcie litery L** za pomocą **2 śrub ST 3×12**. Montaż **wspornika w kształcie litery L** jest opcjonalny.



**Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie śrub montażowych o rozmiarze zalecanym w tym podręczniku obsługi. Jeżeli śruby lub elementy mocujące nie zostaną zamontowane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, może dojść do powstania zagrożenia elektrycznego.**



Jeśli między ścianą a okapem kuchennym jest odstęp, można na spodzie okapu zamontować **wspornik w kształcie litery L** za pomocą **2 śrub ST3×12**. Montaż **wspornika w kształcie litery L** jest opcjonalny.

## 4. OBSŁUGA



Wstaw wtyczkę zasilania do gniazdka.

---

### PRZEŁĄCZNIK 1      PRZEŁĄCZNIK 2

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| ○ - lampa wyłączona | I - Niska prędkość   |
| ☀ - lampa włączona  | ○ - Wyłączony        |
|                     | II - Wysoka prędkość |
- 

Zasilanie zostanie podłączone po wysunięciu przedniego panelu.  
 Natomiast po jego wsunięciu zasilanie zostanie automatycznie odłączone.

## 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Lampka kontrolna pali się, ale silnik nie działa	Przełącznik wentylatora wyłączony.	Wybrać pozycję przełącznika wentylatora.
	Awaria przełącznika wentylatora.	Skontaktować się z centrum serwisowym.
Oświetlenie nie działa, silnik nie działa	Awaria silnika.	Skontaktować się z centrum serwisowym.
	Przepalone bezpieczniki domowe.	Zresetować/wymienić bezpieczniki.
Wyciek oleju	Poluzowany lub odłączony przewód zasilający.	Podłączyć przewód do gniazda zasilania. Włączyć gniazdo zasilania.
	Zawór jednokierunkowy i wylot nie są szczelnie zamknięte.	Zdemontować zawór jednokierunkowy i uszczelnić go środkiem uszczelniającym.
Oświetlenie nie działa	Zepsute/wadliwe żarówki.	Wymienić żarówki zgodnie z tą instrukcją.
Niedostateczne ssanie	Odległość między okapem kuchennym a płytą kuchenną jest zbyt duża.	Ponownie zamontować okap kuchenny w prawidłowej odległości.
Okap kuchenny jest nachylony	Śruba mocująca nie jest wystarczająco dokręcona.	Dokręcić śrubę mocującą i ustawić ją poziomo.



**Wszelkie naprawy elektryczne tego urządzenia muszą być prowadzone zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi. W razie jakichkolwiek wątpliwości przed podjęciem jakichkolwiek z powyższych czynności należy skontaktować się z centrum serwisowym. Przed otwarciem urządzenia należy zawsze odłączyć je od źródła zasilania.**

## 6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### 6.1. Informacje ogólne

Czyszczenie i konserwację należy przeprowadzać, gdy urządzenie jest zimne; ma to znaczenie zwłaszcza podczas czyszczenia. Należy unikać pozostawiania na powierzchniach substancji zasadowych lub kwaśnych (sok z cytryny, ocet itp.).



**Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć okap kuchenny od głównego źródła zasilania. Należy upewnić się, że wtyczka okapu kuchennego jest odłączona od gniazdka ściennego.**

Powierzchnie zewnętrzne są podatne na zadrapania i przetarcia, dlatego należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia, aby uzyskać najlepszy możliwy rezultat bez uszkodzeń.

### 6.2. Powierzchnia ze stali nierdzewnej

Stal nierdzewna musi być regularnie czyszczona (np. co tydzień), aby zapewnić jej długą żywotność. Osuszyć czystą, miękką ściereczką. Można użyć specjalistycznego płynu do czyszczenia stali nierdzewnej.



**Stal nierdzewna musi być regularnie czyszczona (np. co tydzień), aby zapewnić jej długą żywotność. Osuszyć czystą, miękką ściereczką. Można użyć specjalistycznego płynu do czyszczenia stali nierdzewnej.**

### 6.3. Powierzchnia panelu sterowania

Panel sterowania można czyścić ciepłą wodą z mydłem. Przed czyszczeniem należy upewnić się, że ściereczka jest czysta i

dobrze wyżęta. Użyj suchej, miękkiej ściereczki, aby usunąć nadmiar wilgoci pozostałej po czyszczeniu.

**Ważne: Używać neutralnych detergentów i unikać stosowania agresywnych środków czyszczących, silnych detergentów lub produktów zawierających materiały ścierne, ponieważ wpłynie to na wygląd urządzenia i potencjalnie usunie wszelkie nadruki na panelu sterowania oraz spowoduje unieważnienie gwarancji producenta.**

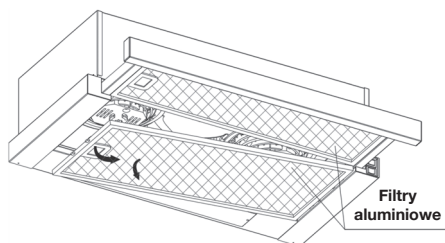
### 6.4. Filtry aluminiowe

Zanurzyć filtr w wodzie o temperaturze około 40–50°C, wlać środek czyszczący, moczyć przez około 2–3 minuty, a następnie wyszczotkować miękką szczotką. Nie wywierać nadmiernego nacisku, aby go nie uszkodzić. Filtr można myć w zmywarce. Umieścić filtr w zmywarce, dodać środek czyszczący i ustawić temperaturę na około 60°C celem przeprowadzenia mycia. Wszystkie filtry są wykonane z metalu, dlatego podczas czyszczenia nie należy używać środków czyszczących, które działają żrąco na produktach metalowych.



**Podczas czyszczenia urządzenia należy upewnić się, że zasilanie jest wyłączone.**

Podczas czyszczenia urządzenia należy upewnić się, że zasilanie jest wyłączone.



## 7. INSTALACJA FILTRÓW

### 7.1. Filtry aluminiowe

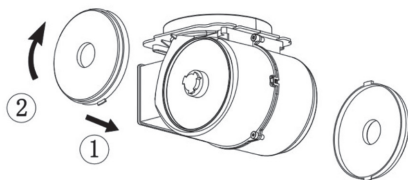
Aby zainstalować filtry, należy wykonać następujące działania.

1. Ustawić filtr pod kątem w szczelinach z tyłu okapu.
2. Nacisnąć przycisk na uchwycie filtra.
3. Zwolnić uchwyt, gdy filtr ustawi się we właściwej pozycji.
4. Powtórzyć czynności, aby zainstalować wszystkie filtry.

### 7.2. Filtry węglowe (niedostarczane w zestawie)

Filtr z węglem aktywnym może być używany do wychwytywania zapachów. Zwykle filtr z węglem aktywnym należy wymieniać co 3–6 miesięcy, w zależności od nawyków gotowania. Procedura instalacji filtra z węglem aktywnym jest następująca:

5. Dopasuj otwór filtra węglowego do zaczepów montażowych po obu stronach dmuchawy.
6. Obracaj filtr węglowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz kliknięcie oznaczające jego zamocowanie.
7. Aby wymienić filtr, obróć go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie usunięty.



### ADNOTACJA:

- Upewnić się, że filtr jest dobrze zablokowany. W przeciwnym razie może się poluzować i spowodować zagrożenie.
- Po podłączeniu filtra z węglem aktywnym moc ssania zostanie automatycznie ograniczona.

## 8. WYMIANA ŻARÓWKI



**Żarówka musi zostać wymieniona przez producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowane osoby.**

**Zawsze wyłącza zasilanie przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu. Podczas obchodzenia się z oświetleniem należy upewnić się, że całkowicie ostygło, zanim zostanie dotknięte.**

**Zaleca się używanie suchej ściereczki lub rękawiczek podczas wymiany oświetlenia. Bezpośredni kontakt ze spoconymi lub mokrymi dłońmi stwarza zagrożenie.**

### ADNOTACJA:

Przed wymianą oświetlenia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania. Podczas wymiany oświetlenia należy zabezpieczyć się przed zagrożeniami, np. założyć rękawice.

### Wymiana oświetlenia

1. Wyjąć filtr przeciwtłuszczowy.
2. Rozciąć gumowy element, aby uwolnić przewód lampy.

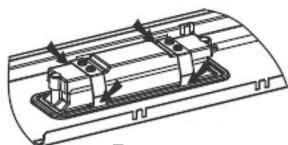
**Sposób 1.** Użyć narzędzia lub dłoni, aby nacisnąć do wewnątrz sprężynę po obu stronach lampy LED, aż do jej wyciągnięcia (**Rys. 1**). Następnie lekko wyciągnąć przewód łączący oświetlenie i zdemontować zacisk przewodu łączącego lampy (**Rys. 2**).

**Sposób 2.** Użyć prostego śrubokręta, aby podnieść dolną krawędź lampy LED (**Rys. 3**); następnie lekko wyciągnąć lampę LED i przewód łączący oświetlenie (**Rys. 2**). Odnaleźć zacisk przewodu łączącego oświetlenie i wyciągnąć go (**Rys. 2**).

**Przeprowadzić procedurę w odwrotnej kolejności, aby ponownie zamontować oświetlenie.**

Kod ILCOS D dla tej lampy to: DSS-1.5/65-S-120/33

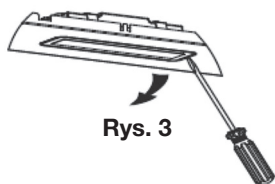
- Moduły LED — lampa prostokątna
- Maks. moc: 1×1,5 W
- Zakres napięcia: DC 12 V



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

## 9. DEMONTAŻ

Nie należy demontować urządzenia w sposób, który nie został przedstawiony w podręczniku użytkownika. Zabrania się użytkownikowi demontowania urządzenia. Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy skontaktować się z lokalnymi służbami publicznymi lub lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu.

## 10. OCHRONA ŚRODOWISKA



Ten produkt jest oznaczony symbolem sortowania zużytego sprzętu elektronicznego. Oznacza to, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz należy go objąć systemem selektywnej zbiórki zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Produkt zostanie poddany recyklingowi lub zdemontowany w celu zminimalizowania wpływu na środowisko. Produkty elektryczne i elektroniczne są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzkiego ze względu na obecność substancji niebezpiecznych. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi służbami publicznymi lub lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu.

**Poniżej pokazano, jak zmniejszyć całkowity wpływ procesu gotowania na środowisko (np. poprzez zużycie energii).**

1. Okap kuchenny należy zamontować w odpowiednim miejscu, w którym zapewniono skuteczną wentylację.
2. Okap kuchenny należy regularnie czyścić, aby nie blokować ciągu powietrza.
3. Pamiętać o wyłączeniu oświetlenia okapu kuchennego po zakończeniu gotowania.
4. Pamiętać o wyłączeniu okapu kuchennego po zakończeniu gotowania.

## OBSAH

<b>1 ZAŘÍZENÍ</b>	<b>43</b>	<b>6 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ</b>	<b>49</b>
<b>2 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ</b>	<b>43</b>	6.1 Obecné ustanovení	49
<b>3 INSTALACE</b>	<b>45</b>	6.2 Povrch z nerezové oceli	49
3.1 Montáž na stěnu	45	6.3 Ovládací panel	49
3.2 Umístění skříněk	46	6.4 Hliníkové filtry	49
<b>4 POUŽITÍ</b>	<b>47</b>	<b>7 INSTALACE FILTRŮ</b>	<b>50</b>
<b>5 ŘEŠENÍ ZÁVAD</b>	<b>48</b>	7.1 Hliníkové filtry	50
		7.2 Uhlíkové filtry	50
		<b>8 VÝMĚNA ŽÁROVKY</b>	<b>50</b>
		<b>9 DEMONTÁŽ</b>	<b>51</b>
		<b>10 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ</b>	<b>51</b>

Děkujeme, že jste si vybrali tento produkt.

Tato příručka vysvětluje správnou instalaci a používání vaší digestoře. Před použitím si ji pečlivě přečtěte, i když jste s výrobkem obeznámeni. Návod uchovávejte na bezpečném místě pro budoucí použití.



### VAROVÁNÍ

Nebezpečí vážného zranění nebo smrti



### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Nebezpečí nebezpečného napětí



### OHĚŇ

Varování: Nebezpečí požáru / hořlavé materiály



### POZOR

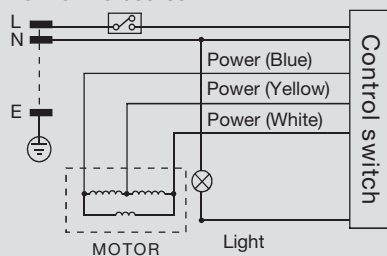
Riziko újmy na zdraví nebo materiálu



### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ / POZNÁMKA

Správný provoz systému

### AC 220-240V/50-60Hz



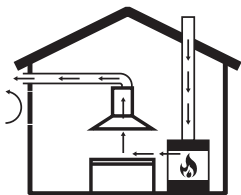
# CZ

## 1. O ZAŘÍZENÍ

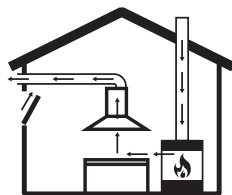
Zařízení je navrženo pro provoz s odsáváním vzduchu (externí přívod vzduchu) nebo s uhlíkovým filtrem (vnitřní recirkulace vzduchu).

## 2. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Digestoře a další odsavače kuchyňských výparů mohou nepříznivě ovlivnit bezpečný provoz spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva (včetně těch v jiných místnostech) v důsledku zpětného toku spalin. Tyto plyny mohou potenciálně vést k otravě oxidem uhelnatým.



- Po instalaci digestoře nebo jiného odsavače kouře z vaření by měla být činnost otevřených plynových spotřebičů zkontrolována kompetentní osobou, aby se zajistilo, že nedochází ke zpětnému toku spalin.
- Pokud jsou současně v provozu odsavač par a spotřebiče napájené jinou energií než elektřinou, nesmí podtlak v místnosti překročit **4 Pa (4 × 10<sup>-5</sup> bar)**.
- Toho se dosáhne, když neuzavíratelné otvory, např. ve dveřích, oknech, v kombinaci s vestavěným větracím/odsávacím bohem nebo jinými technickými opatřeními mohou kompenzovat tento podtlak.



- Nepokoušejte se používat digestoř bez tukových filtrů nebo pokud jsou filtry nadměrně mastné.
- Během vaření nenechávejte nádoby bez dozoru, protože přehřáté tuky nebo oleje se mohou vznítit.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří otevřený oheň (např. flambovaný).

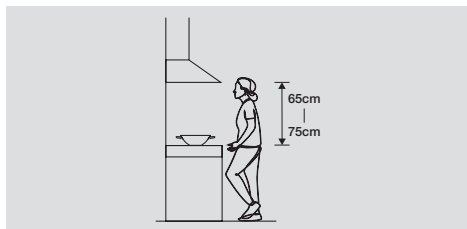


- Pokud je digestoř poškozená, nepokoušejte se ji používat.
- Neohřívejte flambovaná jídla pod digestoří.



**Vnější části digestoře se mohou při použití s varnými spotřebiči produkcujícími teplo zahřát.**

- Vzduch nesmí být vypouštěn do kouřovodu sloužícího k odvodu spalin ze spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva.
- Pokud je digestoř umístěna nad plynovou varnou deskou, musí být mezi spotřebiči dodržena minimální vzdálenost 65 cm.



**Během instalace a údržby, například při výměně žárovek, vždy odpojte napájení ze sítě.**

- Digestoř musí být nainstalována dle instalačních pokynů.
- Veškeré instalační práce musí být provedeny odborně způsobilou osobou nebo kvalifikovaným elektrikářem.
- Opatrně odstraňte obalový materiál. Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem samotné, hrozí nebezpečí udušení.
- Dávejte pozor na ostré hrany uvnitř digestoře, zejména během instalace a čištění. Doporučuje se používat ochranné rukavice.
- Ujistěte se, že kouřovod nemá ohyb větší než 90°, protože to sníží účinnost digestoře.



**Je nutné dodržovat instalační pokyny uvedené v návodu. Jinak hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.**



**Před přístupem k vnitřku zařízení se doporučuje vypnout napájení.**

- Při vaření na plynovém sporáku vždy zakryjte hrnce a pánve poklicí.
- V režimu odsávání odsaje digestoř z místnosti pachy, ale ne páru. Ujistěte se, že jsou dodržována správná větrací opatření.



**Digestoř je určena pouze pro domácí použití.**

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



**Spotřebič a jeho přístupné části se mohou během provozu zahřát. Dbejte na to, abyste se nedotýkali topných těles. Děti mladší 8 let by se k němu měly přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.**

- Pokud se digestoř používá současně se spotřebiči spalujícími plyn nebo jiná paliva, musí být zajištěno dostatečné větrání místnosti.
- Pokud se pravidelné čištění neprovádí podle pokynů, hrozí nebezpečí požáru.
- Musíte dodržovat pokyny týkající se evakuace vzduchem.
- Zařízení pravidelně čistěte podle postupu uvedeného v kapitole **ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**.
- Z bezpečnostních důvodů používejte pouze montážní šrouby stejné velikosti, jaké jsou doporučeny v tomto návodu k obsluze.
- Podrobnosti o způsobu a četnosti čištění naleznete v části o údržbě a čištění v návodu k obsluze.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.



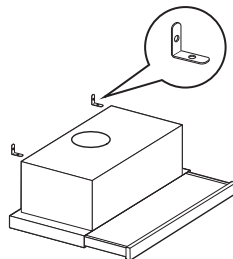
**Nebezpečí požáru:**  
Neskladujte žádné předměty na varných deskách.

- Neměl by se používat parní čistič.
- **NIKDY** se nepokoušejte uhasit oheň vodou, ale vypněte spotřebič a poté plamen zakryjte například poklicí nebo hasicí dekou.

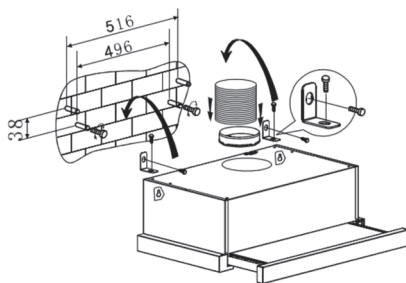
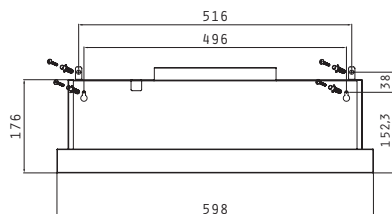
### 3. INSTALACE

#### 3.1. Montáž na stěnu

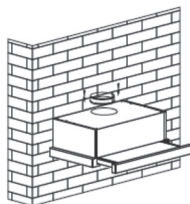
1. Rozhodněte se o umístění otvorů pro upevnění kapoty.
2. Nainstalujte držáky ve tvaru L na horní část krytu pomocí **2 šroubů M4×10**.



3. Vyrvejte **4 otvory** o průměru  $\varnothing 8\text{mm}$  ve vhodné výšce do zdi.
4. Vložte hmoždinky a **2 šrouby ST4×30** do otvorů a poté na šrouby nasadte digestoř.
5. Poté připevněte kryt pomocí **2 šroubů ST4×30** skrz držák ve tvaru **L**.

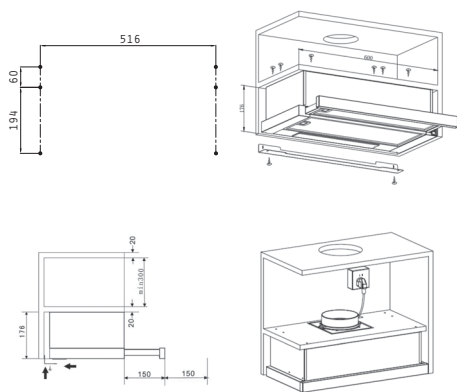


6. Fix the outlet onto the cooker hood with **2 ST4×8 screws**, install expansion pipe onto the outlet and then lead it to outdoor.

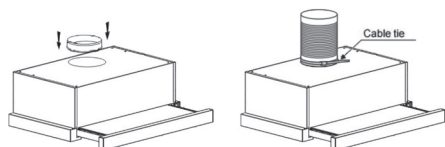


### 3.2. Instalace do rozvaděče

1. Vyrvejte **6 otvorů** o průměru  $\text{Ø}6\text{mm}$  do spodní části skříňky. Nainstalujte kryt na spodní část skříňky pomocí **6 šroubů M4×35** a plochých podložek.
1. Připevněte zpětný ventil k digestoři pomocí **2 šroubů ST4×8**, vložte expanzní trubku do výstupu a poté ji vyvedte ven. Pokud je mezi zdí a digestoří mezera, můžete nainstalovat **držák ve tvaru L** na spodní stranu digestoře pomocí **2 šroubů ST3×12**. Instalace **držáku ve tvaru L** je volitelná.



Pokud je mezi stěnou a digestoří mezera, můžete na spodní část digestoře nainstalovat **držák ve tvaru L** pomocí **2 šroubů ST3×12**. Instalace držáku ve tvaru L je volitelná.



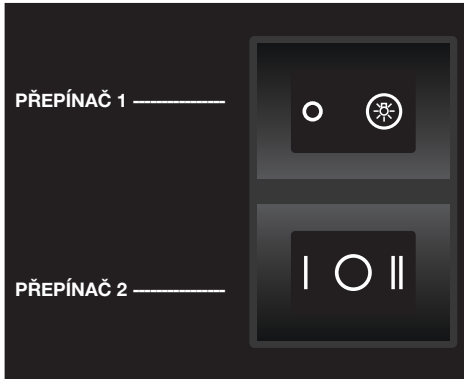
**Expanzní trubice není součástí balení.**



**Z bezpečnostních důvodů použijte pouze montážní šrouby stejné velikosti, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze.**

**Nedodržení pokynů k instalaci šroubů může vést k úrazu elektrickým proudem.**

## 4. POUŽITÍ



Zasuňte zástrčku do zásuvky.

### PŘEPÍNAČ 1

- - Světlo vypnuto
- ☀ - světlo zapnuto

### PŘEPÍNAČ 2

- I - Nízká rychlost
- - Vypnuto
- II - Vysoká rychlost

Napájení bude připojeno po vytažení předního panelu. Naopak se napájení automaticky odpojí.

## 5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možná příčina	Řešení
Kontrolka svítí, ale motor nefunguje.	Spínač motoru je vypnutý.	Vyberte provozní polohu.
	Spínač nezapne motor	Kontaktujte servis.
	Porucha motoru	Kontaktujte servis.
Kontrolka nesvítí, motor neběží.	Spálené/přepálené domácí pojistky.	Resetujte/vyměňte pojistky.
	Napájecí kabel je uvolněný nebo odpojený.	Znovu zasuňte kabel do zásuvky. Zapojte zásuvku do napájení.
Únik oleje.	Jednocestný ventil a výstup nejsou dobře utěsněny.	Demontujte jednocestný ventil a utěsněte jej tmelem.
Světla nefungují.	Rozbité/vadné žárovky	Vyměňte žárovky dle pokynů.
Nedostatečné sání	Vzdálenost mezi digestoří a varnou deskou je příliš velká.	Znovu nainstalujte digestoř ve správné vzdálenosti.
Kapota je nakloněná	Upevňovací šrouby nejsou dostatečně utažené.	Utáhněte montážní šrouby a vyrovnejte.



**Veškeré elektrické opravy tohoto spotřebiče musí být v souladu s místními, státními a federálními zákony. V případě jakýchkoli pochybností se před provedením kterékoli z výše uvedených akcí obraťte na servisní středisko. Před otevřením vždy odpojte přístroj od zdroje napájení.**

## 6. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

### 6.1. Obecné informace

Čištění a údržbu provádějte, když je spotřebič studený, zejména při čištění. Nenechávejte v něm alkalické nebo kyselé látky (citronová šťáva, ocet atd.).



**Před údržbou nebo čištěním musí být odsavač par odpojen od elektrické sítě. Ujistěte se, že je odsavač par vypnutý a zástrčka vytažena ze zásuvky.**

Vnější povrchy jsou náchylné k poškrábání a oděrkám, proto dodržujte pokyny k čištění, abyste dosáhli co nejlepšího výsledku bez poškození.

### 6.2. Povrch z nerezové oceli

Nerezovou ocel je třeba pravidelně čistit (např. týdně), aby byla zajištěna její dlouhá životnost. Lze použít speciální čisticí prostředek na nerezovou ocel. Osušte čistým měkkým hadříkem.



**Otírejte směrem k povrchu nerezové oceli, abyste zabránili vzniku nevzhledných křížových škrábanců.**

### 6.3. Ovládací panel

Ovládací panel lze čistit teplou mýdlovou vodou a čistým hadříkem. Před použitím jej dobře vyždímejte. Po čištění odstraňte vlhkost suchým měkkým hadříkem.

**Důležité: Používejte neutrální čisticí prostředky a vyhněte se používání agresivních chemických čisticích prostředků, silných čisticích prostředků pro domácnost nebo produktů obsahujících abrazivní látky, protože by to ovlivnilo vzhled spotřebiče a mohlo by to odstranit potisk na ovládacím panelu. Nedodržení pokynů k čištění a údržbě ruší platnost záruky výrobce.**

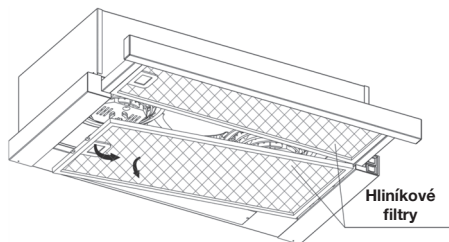
### 6.4. Hliníkové filtry

Ponořte filtr do vody o teplotě cca 40–50 °C, nalijte prací prostředek, nechte působit cca 2–3 minuty a poté filtr vyčistěte měkkým kartáčem. Netlačte příliš silně, abyste ho nepoškodili. Filtr lze mýt v myčce nádobí. Vložte filtr do myčky, přidejte prací prostředek a nastavte teplotu mytí na cca 60 °C. Všechny filtry jsou vyrobeny z kovu, při čištění nepoužívejte prací prostředky, které mají korozivní účinky na kovové výrobky.



**Při čištění zařízení se ujistěte, že je vypnuté napájení.**

Postup demontáže filtru je znázorněn na obrázku níže:



## 7. INSTALACE FILTRŮ

### 7.1. Hliníkové filtry

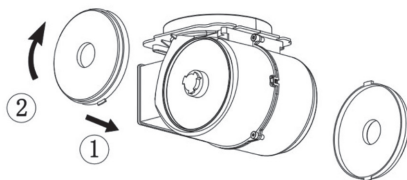
Chcete-li nainstalovat filtry, postupujte takto:

1. Vložte filtr šikmo do otvorů na zadní straně digestoře.
2. Stiskněte tlačítko na rukojeti filtru.
3. Uvolněte rukojeť, jakmile je filtr ve správné poloze.
4. Opakujte pro instalaci všech filtrů.

### 7.2. Uhlíkové filtry (nejsou součástí balení)

Aktivní uhlíkový filtr lze použít k zachycení pachů. Obvykle by se aktivní uhlíkový filtr měl měnit každé 3 až 6 měsíců v závislosti na vašich kuchyňských zvyklostech. Postup instalace aktivního uhlíkového filtru je následující:

1. Přikryjte otvor na uhlíkový filtr s instalační sponou na obou stranách motoru.
2. Otáčejte uhlíkovým filtrem po směru hodinových ručiček, dokud neucítíte cvaknutí.
3. Pokud chcete filtr vyjmout otáčejte jím proti směru hodinových ručiček dokud jej nevyjmete.



#### POZNÁMKA:

- Ujistěte se, že je filtr bezpečně zajištěn. Jinak se uvolní a způsobí nebezpečí.
- Po připojení filtru s aktivním uhlím se sníží sací výkon.

## 8. VÝMĚNA ŽÁROVKY



Výměnu lampy musí provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Před jakoukoli prací na zařízení vždy odpojte napájení. Při manipulaci s lampou se ujistěte, že před jakýmkoli přímým kontaktem s rukama zcela vychladla.

Během výměny lampy doporučujeme používat suchý hadřík nebo rukavice. Přímý kontakt se zpocenými nebo mokřými rukama s sebou nese rizika.

#### POZNÁMKA:

Před výměnou žárovky se ujistěte, že je spotřebič vypnutý a odpojený od sítě. Používejte rukavice, abyste se chránili před riziky spojenými s přímým kontaktem.

#### Výměna lampy

1. Vyjměte hliníkové filtry.
2. Pro uvolnění přestřihněte kravatu kabel lampy.

**Metoda 1.** Pomocí nástroje nebo rukou zatlačte pružinu na obou stranách LED světla dovnitř, dokud světlo nevyjde (**obrázek 1**). Poté lehce vytáhněte kabel pro připojení světla směrem ven a demontujte konec kabelu pro připojení světla (**obrázek 2**).

**Metoda 2.** Pomocí plochého šroubováku vypačte spodní okraj světla LED diodu (**obrázek 3**) a poté opatrně vytáhněte LED diodu a připojovací kabel světla (**obrázek 2**).

## Pro opětovnou instalaci světla postupujte v opačném pořadí.

Kód ILCOS D pro tuto lampu je: DSS-1.5/65-S-120/33

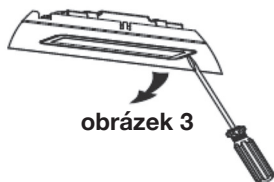
- LED moduly – obdélníkové svítidlo
- Maximální výkon: 1×1,5 W
- Rozsah napětí: DC 12V



obrázek 1



obrázek 2



obrázek 3

## 9. DEMONTÁŽ

Nerozebírejte zařízení způsobem, který není uveden v uživatelské příručce. Zařízení musí být na konci jeho životnosti rozebráno uživatelem. Zařízení nesmí být likvidováno s domovním odpadem. Pro informace o recyklaci se obraťte na místní úřady nebo na prodejce zařízení.

## 10. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Tento výrobek je označen symbolem elektronického odpadu. To znamená, že tento výrobek by neměl být likvidován s domovním odpadem, ale měl by být odevzdán do systému tříděného sběru v souladu se směrnicí 2012/19/EU. Poté bude recyklován nebo demontován, aby se minimalizoval dopad na životní prostředí. Elektrické a elektronické výrobky jsou potenciálně nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví kvůli přítomnosti nebezpečných látek. Pro více informací o recyklaci se obraťte na místní úřady nebo na prodejce zařízení.

### Opatření ke snížení celkového dopadu procesu vaření na životní prostředí (např. spotřeba energie).

1. Umístěte digestoř na vhodné místo s účinným větráním.
2. Pravidelně čistěte digestoř, aby nedošlo k ucpání vzduchového potrubí.
3. Nezapomeňte po vaření vypnout světlo v digestoři.
4. Nezapomeňte vypnout odsávací ventilátor - po uvaření.

## INDEX

1	ОТНОСНО ИЗДЕЛИЕТО	53	6	ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ	59
2	ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	53	6.1	Общи положения	59
3	ИНСТАЛИРАНЕ	55	6.2	Повърхности от неръждаема стомана	59
3.1	Стенен монтаж	55	6.3	Панел за управление	59
3.2	Монтаж в шкаф	56	6.4	Алуминиеви филтри	59
4	ЕКСПЛОАТАЦИЯ	57	7	ИНСТАЛИРАНЕ НА ФИЛТРИ	60
5	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	58	7.1	Алуминиеви филтри	60
			7.2	Филтри с активен въглен	60
			8	СМЯНА НА КРУШКАТА	60
			9	РАЗГЛОБЯВАНЕ	61
			10	ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА	61

Благодарим ви за избора на този продукт.

Това ръководство обяснява правилния монтаж и употреба на вашия кухненски абсорбатор, моля, прочетете го внимателно преди употреба, дори ако сте запознати с продукта. Ръководството трябва да се пази на безопасно място за бъдещи справки.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от сериозно нараняване или смърт



### РИСК ОТ УДАР ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

Риск от опасно напрежение



### ПОЖАР

Предупреждение; Риск от пожар / запалими материали



### ВНИМАНИЕ

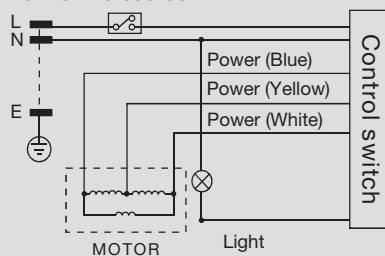
Риск от нараняване или имуществени щети



### ВАЖНО / ЗАБЕЛЕЖКА

Правилна работа със системата

### AC 220-240V/50-60Hz



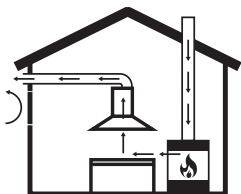
# БГ

## 1. ОТНОСНО ИЗДЕЛИЕТО

Предназначението на изделието е да работи като вариант за отвеждане на отработен въздух (с изпускане в атмосферата) или като филтриращ вариант (за рецикулация на вътрешен въздух).

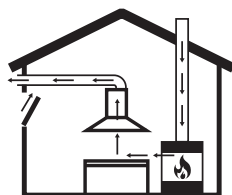
## 2. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• Кухненските абсорбатори и другите екстрактори на кухненски изпарения могат да окажат неблагоприятно влияние върху безопасната работа на уреди, които изгарят газ или други горива (включително такива в други помещения) поради обратния поток на запалимите газове. Тези газове могат евентуално да доведат до отравяне с въглероден моноксид.



- След инсталиране на кухненски абсорбатор или други екстрактори на кухненски изпарения, работата на газови уреди с открито отвеждане на отработен въздух трябва да се тестват от компетентно лице, за се провери, че няма да възникне обратна тяга на газовете за горенето.
- Когато кухненския абсорбатор и уреди захранвани с енергия, различна от електричество са едновременно в експлоатация, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава **4 Pa (4 × 10<sup>-5</sup> bar)**.
- Това се постига, когато необходимият въздух за горенето може да бъде допълнен посредством не-затварящи се отвори, напр. врати, прозорци, в комбинация

с вградена вентилация/пароотводна камера или други технически мерки.



- Не се опитвайте да използвате кухненския абсорбатор без филтрите за мазнини или, ако те са прекомерно омазнени!
- Не оставяйте тигани за пържене без надзор по време на употреба, защото прекалено нагнетите мазнини или масла могат да се възпламенят.
- Никога не оставяйте открити пламъци под кухненския абсорбатор.



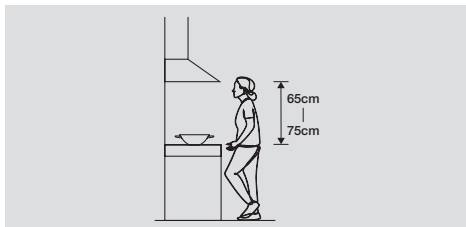
- Ако кухненският абсорбатор е повреден, не се опитвайте да го използвате.
- Не фламбурайте под кухненския абсорбатор.



**Достъпните части могат да се нагрява много, когато се използват с уреди за готвене.**

- Въздухът не трябва да се отвежда в дымоотвод, който се използва за отвеждане на изпарения от уреди, изгарящи газ или други горива.
- Минималното разстояние между опорната повърхност за съдовете за готвене

върху плота с котлони и най-долната част на кухненския абсорбатор когато, кухненския абсорбатор се намира над газов уред, трябва да бъде най-малко 65cm.



**Винаги изключвайте захранването с електричество от мрежата, по време на дейности за инсталиране и поддръжка, като например смяна на крушка.**

- Кухненския абсорбатор трябва да се инсталира в съответствие с инструкциите за инсталиране.
- Цялата работа за инсталирането трябва да се извърши от компетентно лице или квалифициран електротехник.
- Моля, изхвърляйте опаковъчния материал внимателно. Никога не позволявайте на деца да си играят с опаковъчните материали.
- Обърнете внимание на острите ръбове във вътрешността на кухненския абсорбатор, особено по време на инсталиране и почистване.
- Уверете се, че въздуховодите за отвежданите изпарения нямат чупки по-големи от 90 градуса, тъй като това ще намали ефективността на кухненския абсорбатор.



**Немонтирането на винтовете или крепежите в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до електрически опасности.**



**Преди да получите достъп до клемите, трябва да се изключи електрозахранването.**

- Винаги поставяйте капаци на тенджери и тигани, когато готвите на газова печка.
- Когато е в режим отвеждане, кухненския абсорбатор изсмуква въздуха от помещението. Моля, уверете се, че се спазват правилните мерки за вентилация. Кухненският абсорбатор отстранява миризми от помещението, но не и пара.



**Кухненският абсорбатор е само за домашна употреба.**

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, неговия сервизен агент или лице с подобна квалификация.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако бъдат надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират потенциалните опасности. Забранено е деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се прави от деца без надзор.





**Уредът и неговите достъпните части могат доста да се нагряят по време на работа. Внимавайте да не докоснете нагретите елементи. Деца под 8 години трябва да стоят настрана, освен ако не са под постоянен надзор.**

- Когато се използва кухненския абсорбатор едновременно с уреди, работещи с горене на газ или други горива в помещението трябва да има адекватна вентилация.
- Съществува риск от пожар, ако почистването не се извърши в съответствие с инструкциите.
- Регламентите относно отвеждането на въздух трябва да бъдат изпълнени.
- Периодично почиствайте вашия уред като следвате метода, даден в тази глава **ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ**.
- Поради съображения за безопасност, моля, използвайте монтажни винтове само от един размер, които са препоръчани в това ръководство с инструкции.
- Относно детайлите на метода и честотата на почистване, моля, вижте раздела поддръжка и почистване в ръководството с инструкции.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се прави от деца без надзор.



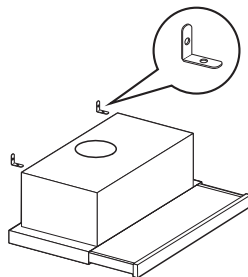
**Опасност от пожар:  
Не съхранявайте предмети върху  
повърхностите за готвене.**

- Не трябва да използвате парочистачка.
- **НИКОГА** не опитвайте да изгасите огън с вода, а изключете уреда и след това покрийте пламъка напр. с капак или пожарно одеяло.

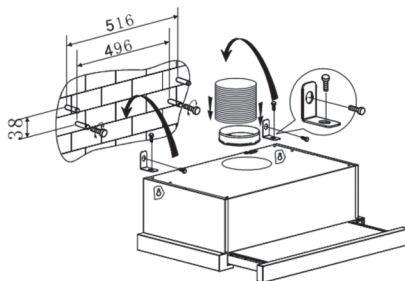
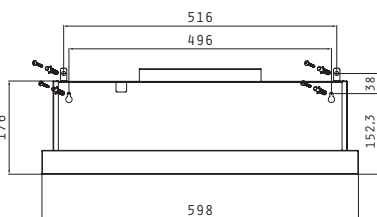
## 3. ИНСТАЛИРАНЕ

### 3.1. Стенен монтаж

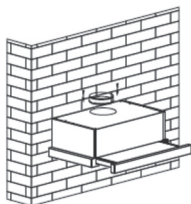
1. Определете мястото на отворите за фиксиране на кухненския абсорбатор.
2. Монтирайте **Г-образната конзола** на горната страна на абсорбатора с **2 винта M4×10**.



3. Пробийте в стената **4 отвора с Ø8mm** на подходяща височина.
4. Поставете стенни дюбели и завийте **2 винта ST4×30** в отворите, след което монтирайте кухненския абсорбатор върху винтовете.
5. После фиксирайте кухненския абсорбатор с **2 винта ST 4×30** винта през **Г-образната конзола**.



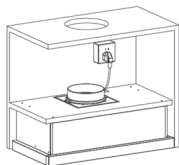
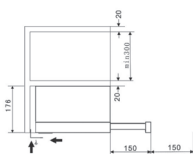
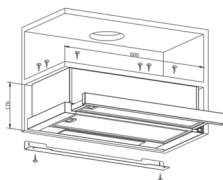
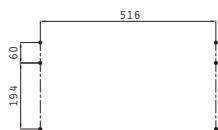
6. Фиксирайте изпускателя върху кухненския абсорбатор с **2 винта ST4x8**, монтирайте удължителната тръба върху изпускателя и след това я прокарайте навън към атмосферата.



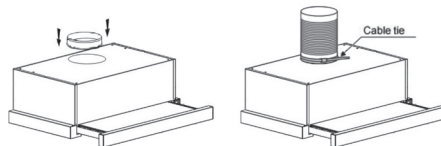
### 3.2. Монтаж в шкаф

7. Пробийте 6 отвора  $\varnothing 6\text{mm}$  в долната част на шкафа. Монтирайте кухненския абсорбатор към долната част на шкафа с **6 винта M4x35** и плоски шайби.

8. Фиксирайте изпускателя към кухненския абсорбатор с **2 винта ST4x8**; Монтирайте удължителната тръба към изпускателя на кухненски абсорбатор и я прокарайте навън, към атмосферата. Ако между стената и кухненския абсорбатор има хлабина, може да инсталирате **Г-образната конзола** към долната част на абсорбатора с **2 винта ST3x12**. Инсталирането на **Г-образната конзола** е незадължително.



част на абсорбатора с **2 винта ST3x12**. Инсталирането на **Г-образната конзола** е незадължително.



**Удължителната тръба не е включена в опаковката.**



**Поради съображения за безопасност, моля, използвайте монтажни винтове само с един размер, който е препоръчан в това ръководство с инструкции.**

**Неинсталирането на винтовете или крепежите в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до електрически опасности.**

Ако има хлабина между стената и кухненския абсорбатор, може да инсталирате **Г-образната конзола** към долната

## 4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Поставете щепсела в контакта.

---

### SWITCH 1

- - изкл лампа
- ☀ - вкл лампа

### SWITCH 2

- I - Ниска скорост
- - Изкл
- II - Висока скорост

---

Захранването се включва, когато издърпате предния панел. В обратния случай, захранването се прекъсва автоматично.

## 5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Вероятна причина	Решение
Лампите светят, но моторът не работи	Ключът на вентилатора е изключен.	Изберете позиция на ключа на вентилатора.
	Ключът на вентилатора е повреден.	Свържете се със сервизния център.
Лампите не светят, и моторът не работи	Моторът е повреден.	Свържете се със сервизния център.
	Предпазителите на жилище-то са изгорели.	Включете обратно/Сменете предпазителите.
Теч на масло	Захранващият кабел е хлабав или откачен.	Поставете обратно кабела в силовия контакт. Включете контакта.
	Еднопътната клапа и изходът не са добре уплътнени.	Свалете еднопътната клапа и уплътнете добре с уплътнител.
Светлините не работят	Счупени/повредени крушки.	Сменете крушките според настоящата инструкция.
Недостатъчно засмукване	Разстоянието между кухненския абсорбатор и горната част на котлоните е твърде голямо.	Монтирайте отново кухненския абсорбатор на правилното разстояние.
Кухненският абсорбатор се накланя	Крепешните винтове на са достатъчно стегнати.	Притегнете окачващия винт и го хоризонтирайте.



**Всички електрически поправки по този уред трябва да съответстват на вашите местни, щатски и федерални закони. Моля, свържете се със сервизния център, ако имате съмнения, преди да предприемете някое от горните действия. Винаги прекъсвайте връзката на уреда с източника на захранване, когато отваряте уреда.**

## 6. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

### 6.1. Общи положения

Почистването и поддръжката трябва да се извършват при студен уред, особено когато почиствате. Избягвайте да оставяте алкални или киселинни вещества (лимонов сок, оцет и др.) върху повърхностите.



**Преди извършване на поддръжка или почистване, кухненският абсорбатор трябва да се изключи от мрежовото електрозахранване. Уверете се, че кухненския абсорбатор е изключен от стенния контакт и щепселът му е изваден.**

Външните повърхности са податливи на драскотини и абразия, така че моля, спазвайте инструкциите за почистване, за да гарантирате постигане на максимално добър резултат без повреди.

### 6.2. Повърхности от неръждаема стомана

Неръждаемата стомана трябва да се почиства редовно (напр. ежеседмично), за да се гарантира дълъг експлоатационен живот. Подсушете с чиста, мека кърпа. Може да се използва специализирана течност за почистване на неръждаема стомана.



**Уверете се, че избърсването се прави по продължение на машината обработка на неръждаемата стомана, за да се избегне появата на неприятни напречни драскотини.**

### 6.3. Повърхност на панела за управление

Подвижният панел за управление може да се почиства с топла сапунена вода. Уверете се, че кърпата е чиста и добре изцедена преди почистване. Използвайте тухла, мека кърпа, за да премахнете

всяка излишна влага, останала след почистване.

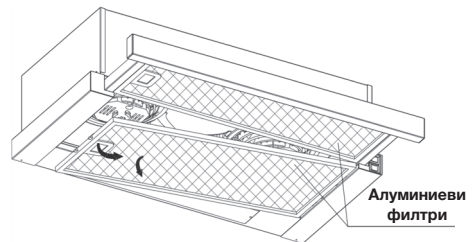
**Важно: Използвайте неутрални миещи препарати и избягвайте да използвате агресивни почистващи химикали, силни домакински миещи препарати или продукти, съдържащи абразивни частици, тъй като това ще повлияе върху външния вид на уреда и е възможно да премахне отпечатани символи от панела за управление и ще анулира гаранцията на производителя.**

### 6.4. Алуминиеви филтри

Потопете филтъра във вода с температура около 40-50°C, излейте почистващ препарат, накиснете за около 2-3 минути и след това изчеткайте филтъра с мека четка. Не прилагайте твърде голям натиск, не допускате повредата му. Филтърът може да се мие в съдомиялна машина. Поставете филтъра в съдомиялната, добавете почистващ агент и коригирайте температурата на около 60°C за измиване. Всички филтри са направени от метал, моля, когато почиствате не използвайте почистващи агенти, които са с корозивно действие върху метални продукти.



**Моля, уверете се, че захранването е прекъснато, когато почиствате уреда.**



## 7. ИНСТАЛИРАНЕ НА ФИЛТРИ

### 7.1. Алуминиеви филтри

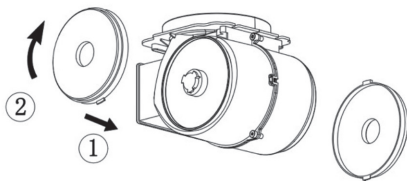
За да инсталирате филтрите, следвайте долните стъпки.

1. Поставете филтъра под ъгъл в прорезите в задната част на абсорбатора.
2. Натиснете бутона на ръкохватката на филтъра.
3. Отпуснете ръкохватката, когато филтъра влезе на правилната позиция.
4. Повторете процедурата, за да инсталирате всички филтри.

### 7.2. Филтри с активен въглен (не се доставят в опаковката)

Филтърът с активен въглен може да се използва за улавяне на миризми. Обикновено, филтърът с активен въглен се сменя на всеки 3 до 6 месеца, в зависимост от вашите готварски навици. Процедурата за инсталиране на филтъра с активен въглен е както следва:

1. Подравнете отвора на филтъра с активен въглен към монтажната конзола от двете страни на вентилатора.
2. Завъртете филтъра с активен въглен по часовниковата стрелка докато го усетите да щраква на място.
3. Ако искате да смените филтъра, завъртете го обратно на часовниковата стрелка докато го извадите.



#### БЕЛЕЖКА:

- Уверете се, че филтърът е стабилно заключен на място. В противен случай, той ще се разхлаби и ще причини опасности.
- Когато има монтиран филтър с активен въглен, смукателната мощност се намалява.

## 8. СМЯНА НА КРУШКАТА



Лампата трябва да се смени от производителя, сервизния представител или лице с подобна квалификация.

Винаги изключвайте електрозахранването преди да извършвате каквато и да било работа по уреда. Когато работите по лампата се уверете, че тя се е охладила напълно преди директен контакт с ръцете.

Препоръчително е да използвате суха кърпа или ръкавици за процеса за смяна на лампата. Директният контакт с потни или мокри ръце носи опасности.

#### БЕЛЕЖКА:

Преди да смените светлината се уверете, че уредът е изключен и захранващият му щепсел е изваден. Защитете се от опасност когато сменяте крушки, като например, носете ръкавици.

#### Смяна на лампата

1. Свалете филтъра за мазнини.
2. Натиснете гумата нагоре, за да освободите кабела на лампата.

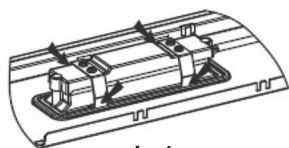
**Начин 1.** С помощта на инструмент или с ръка натиснете пружинните планки от двете страни на LED светлината навътре, докато лампата излезе навън (**pic. 1**). След това леко издърпайте навън съединителния проводник и разглобете клемата на проводника, свързващ лампата (**pic. 2**).

**Начин 2.** С права отвертка повдигнете долния ръб на LED лампата, (**pic. 3**), след което леко издърпайте LED светлината и свързващия проводник (**pic. 2**). Намерете клемата на съединителния проводник на лампата и го издърпайте навън (**pic. 2**).

За обратно монтиране на лампата – приложете същата процедура в обратен ред.

ILCOS D код за тази лампа е: DSS-1.5/65-S-120/33

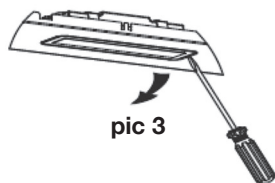
- LED модули –правоъгълна лампа
- Макс. мощност: 1x1.5 W
- Диапазон на напрежението: DC 12V



pic 1



pic 2



pic 3

## 9. РАЗГЛОБЯВАНЕ

Не разглобявайте уреда по начин, по който не е показан в ръководство на потребителя. Уредът не може да бъде разглобен от потребителя. В края на своя живот, уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Обърнете се към вашата местна обществена служба или техният местен дилър за съвет за рециклиране.

## 10. ENVIRONMENTAL PROTECTION



Този продукт е маркиран със символа за сортиране на отпадъците от електронно оборудване. Това означава, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а трябва да бъде подкрепен от система за избирателно събиране в съответствие с Директива 2012/19/ЕС. След това ще бъде рециклиран или разглобен, за да намали въздействието си върху околната среда, електрическите и електронните продукти са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве, поради наличието на опасни вещества. За повече информация, моля, свържете се с вашата местна служба или техният месен дилър за съвет за рециклиране.

**Следното показва как да намалите общото въздействие върху околната среда (напр. потреблението на енергия) на процеса за готвене).**

1. Инсталирайте кухненския абсорбатор на правилното място, където има ефективна вентилация.
2. Почиствайте кухненския абсорбатор редовно, така че да не се блокират въздушните пътища.
3. Не забравяйте да изключите светлината на кухненския абсорбатор след готвене.
4. Не забравяйте да изключите кухненския абсорбатор след готвене.







# PYRAMIS

**PYRAMIS METALLOURGIA S.A.**

17th km Old Ntl. Road Thessaloniki – Serres  
P.O. Box 10278  
541 10, Thessaloniki  
Greece

Tel.: +30 23940 56700

Fax: +30 23940 71319

[exportsales@pyramis.gr](mailto:exportsales@pyramis.gr)

[www.pyramisgroup.com](http://www.pyramisgroup.com)